

V Bruseli 19. júna 2015
(OR. en)

10143/15

Medziinštitucionálny spis:
2015/0133 (COD)

PECHE 224
CODEC 909

NÁVRH

Od:	Jordi AYET PUIGARNAU, riaditeľ, v zastúpení generálneho tajomníka Európskej komisie
Dátum doručenia:	18. júna 2015
Komu:	Uwe CORSEPIUS, generálny tajomník Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	COM(2015) 294 final
Predmet:	Návrh NARIADENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY o vytvorení rámca Únie pre zber, správu a využívanie údajov v odvetví rybárstva a pre podporu vedeckých odporúčaní súvisiacich so spoločnou rybárskou politikou (prepracované znenie)

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2015) 294 final.

Príloha: COM(2015) 294 final



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 18. 6. 2015
COM(2015) 294 final

2015/0133 (COD)

Návrh

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

**o vytvorení rámca Únie pre zber, správu a využívanie údajov v odvetví rybárstva a pre podporu vedeckých odporúčaní súvisiacich so spoločnou rybárskou politikou
(prepracované znenie)**

{SWD(2015) 118 final}

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT NÁVRHU

1.1. Dôvody a ciele návrhu

Zber údajov má rozhodujúci význam z hľadiska vykonávania spoločnej rybárskej politiky (SRP) na základe najlepších dostupných vedeckých odporúčaní. Sú potrebné údaje na hodnotenie stavu populácií rýb, ziskovosti jednotlivých segmentov odvetvia a vplyvov rybolovu a akvakultúry na ekosystém. Okrem toho sú potrebné aj údaje na hodnotenie politík EÚ. Patria k nim opatrenia na riadenie rybolovu, štrukturálne finančné opatrenia na podporu oblastí závislých od rybolovu a akvakultúry či opatrenia na zmiernenie negatívnych vplyvov rybolovu na ekosystém.

Z uvedených dôvodov bol v roku 2000 zriadený rámec EÚ na zber a správu údajov o rybárstve¹, z ktorého sa v rámci reformy z roku 2008 stal rámec pre zber údajov (*Data Collection Framework*, DCF)². DCF bol dôležitým krokom z hľadiska zavedenia harmonizovaného súboru pravidiel EÚ platných pre zber biologických, **environmentálnych**, technických a socio-ekonomických údajov o rybolove, akvakultúre a spracovateľských odvetviach.

Vzhľadom na reformu spoločnej rybárskej politiky (SRP) z roku 2013 je nutné prispôbiť vedecké odporúčania, z ktorých SRP vychádza, ako aj údaje, ktoré sú na tieto odporúčania potrebné. To je obzvlášť relevantné z hľadiska dosiahnutia maximálneho udržateľného výnosu (*maximum sustainable yield*, MSY) najneskôr v roku 2020, riadenia rybolovu s prihliadnutím na jeho vplyvy na ekosystém a postupného zavádzania povinnosti vyloďiť úlovky. Vzhľadom na reformu SRP treba zmeniť aj spôsob získavania údajov, napríklad regionalizáciou a prenosom úloh z Európskej únie na členské štáty v kontexte regionálnej spolupráce.

V rámci svojho pracovného programu na rok 2015³ Komisia oznámila, že svoje úsilie sústreďí na bezproblémové uvedenie najnovšej reformy SRP do praxe, a že prioritou v oblasti rybárstva je využitie synergií medzi platnými právnymi predpismi.

Tento návrh chce vychádzať z fungujúceho systému (a preto sa ním zachováva veľká miera kontinuity) a súčasne reagovať na nové požiadavky. Je k nemu pripojený pracovný dokument útvarov Komisie.

1.2. Súlad s existujúcimi ustanoveniami v rámci oblasti politiky: zosúladenie s reformou SRP

Pri prijímaní nariadenia o SRP⁴ Rada a Európsky parlament požiadali Komisiu o „urýchlené prijatie návrhu na zmenu nariadenia (EÚ) č. 199/2008, aby sa zásady a ciele zberu údajov,

¹ **Nariadenie Rady (ES) č. 1543/2000** z 29. júna 2000 ustanovujúce rámec Spoločenstva pre zber a správu údajov potrebných na výkon spoločnej politiky rybolovu.

² **Nariadenie Rady (ES) č. 199/2008** z 25. februára 2008 o vytvorení rámca Spoločenstva pre zber, správu a využívanie údajov v odvetví rybného hospodárstva a pre podporu vedeckého poradenstva súvisiaceho so spoločnou politikou v oblasti rybného hospodárstva.

³ COM(2014) 910 final.

⁴ **Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1380/2013** z 11. decembra 2013 o spoločnej rybárskej politike, ktorým sa menia nariadenia Rady (ES) č. 1954/2003 a (ES) č. 1224/2009 a zrušujú

ktoré sú nevyhnutné na podporu reformovanej spoločnej rybárskej politiky a ktoré sú uvedené v novom nariadení o reforme SRP, mohli prakticky naplňať čo najskôr⁵. Predkladaným návrhom sa má tento cieľ dosiahnuť pomocou týchto opatrení:

Prispôsobenie sa novým potrebám na údaje: rozsah pôsobnosti DCF by mal zodpovedať potrebám, ktoré vyplývajú z revízie nariadenia o SRP v zmysle jeho článku 25. To si vyžaduje tieto zmeny: *postupný prechod na MSY, vplyvy rybárstva na ekosystémy* (napríklad chránené druhy, biotopy na morskom dne); *environmentálne a iné vplyvy akvakultúry* (na základe informácií o úmrtnosti/stratách, používaní liekov) a *účinky povinnosti vylodiť úlovky*.

Z konzultácií vyplynulo, že aj v prípade niektorých populácií, s ktorými sa hospodári na úrovni MSY, dochádza k situáciám, že sa údaje zozbierajú, ale nevyužívajú. DCF sa v súčasnosti vzťahuje na vyše 400 populácií, no nie pre všetky je potrebné vykonať najpodrobnejší typ hodnotenia populácie, a teda nie je v ich prípade potrebné vykonávať najrozsiahlejší zber údajov v najkratších časových odstupoch. Prepracovaním DCF by sa teda malo zabezpečiť aj to, že údaje sa budú zbierať na základe analýzy nákladov/prínosov alebo analýzy nákladov/využitia presnosti získanej vedeckými modelmi a súvisiaceho stupňa rizika. Bude teda napríklad možné vykonávať prieskumy každé tri roky a nie každý rok.

Takáto analýza by mala vychádzať z diskusie medzi osobami zodpovednými za riadenie rybárstva, osobami zodpovednými za zber údajov a poskytovateľmi vedeckých odporúčaní, aby došlo k náprave situácie, keď sa požiadavky na údaje stanovovali v zásade ako súhrn potrieb pre jednotlivé populácie, čím vznikal nepomer medzi množstvom a rozsahom údajov zozbieraných o niektorých populáciách a potrebami koncových používateľov vrátane osôb zodpovedných za riadenie rybárstva. To sa dosiahne tak, že sa po prvýkrát zavedú kritériá, pomocou ktorých sa určí, nakoľko je ktorá populácia prioritná⁶. K týmto kritériám patrí napríklad ekonomický a sociálny význam populácie, miera jej využívania alebo existencia riadiacich plánov alebo plánov na ochranu. Tieto kritériá by sa mali používať pri zostavovaní a revidovaní viacročného programu EÚ, ktorými sa podrobne vykonáva nariadenie o DCF. Ako príklad možno uviesť populáciu platesy v Baltskom mori, o ktorej sa zbiera viac údajov, ako je potrebné na účely jej monitorovania.

Posilnenie regionálnej spolupráce: v súlade s regionalizáciou SRP, v rámci ktorej sa prostredníctvom spolupráce medzi členskými štátmi v tom istom morskom regióne budú prijímať cielenejšie rozhodnutia o riadení rybárstva, by osoby zodpovedné za zber údajov mali svoje činnosti plánovať v diskusii s koncovými používateľmi regionálnych údajov a čoraz viac rozdeľovať úlohy v rámci viacerých členských štátov

1.3. Súlad s inými politikami Únie

Týmto návrhom sa zavádza súlad a koordinácia s podobnými systémami zberu údajov v rámci predpisov o životnom prostredí a štatistike (pozri ďalej v časti o zjednodušení).

nariadenia Rady (ES) č. 2371/2002 a (ES) č. 639/2004 a rozhodnutie Rady 2004/585/ES. Ú. v. EÚ L 22, 28.12.2013, s. 22.

⁵ Príloha I k poznámke Generálneho sekretariátu Rady 10629/13 z 11. júna 2013 určenej Výboru stálych predstaviteľov.

⁶ Odporúčané aj v správe, ktorú Európsky parlament zverejnil v roku 2013: [http://www.europarl.europa.eu/RegData/etudes/etudes/join/2013/495865/IPOL-PECH_ET\(2013\)495865_EN.pdf](http://www.europarl.europa.eu/RegData/etudes/etudes/join/2013/495865/IPOL-PECH_ET(2013)495865_EN.pdf).

2. PRÁVNÝ ZÁKLAD, SUBSIDIARITA A PROPORCIONALITA

2.1. •Právny základ

Zmluva o fungovaní Európskej únie, a najmä jej článok 43 ods. 2 o rybárstve, ktorý je právnym základom aj v prípade SRP.

2.2. •Subsidiarita

Nie je relevantná, pretože rybárska politika patrí do výlučnej právomoci EÚ.

2.3. •Proporcionalita:

Tento právny návrh má za cieľ zriadiť rámec pre zber, správu a využívanie údajov a teda neprekračuje rámec toho, čo je nevyhnutné a primerané na dosiahnutie základného cieľa zlepšenia kvality údajov, prístupu k údajom a dostupnosti údajov v odvetví rybárstva.

2.4. •Výber nástroja:

Táto právna forma bola zvolená vzhľadom na pozitívnu skúsenosť s platným právnym nástrojom (pozri nasledujúcu kapitolu o hodnoteniach *ex post* a konzultáciách so zainteresovanými stranami).

3. VÝSLEDKY HODNOTENÍ *EX POST*, KONZULTÁCIÍ SO ZAINTERESOVANÝMI STRANAMI A POSÚDENÍ VPLYVU

3.1. Hodnotenia *ex post*, konzultácie so zainteresovanými stranami a iné štúdie

Tento návrh bol pripravený na základe niekoľkých štúdií, hodnotení, jedného tematického hodnotenia *ex post* a workshopu so zainteresovanými stranami. Zhrnutie uskutočnených konzultácií a vykonaných štúdií sa nachádza v pracovnom dokumente útvarov Komisie. Na tomto základe Komisia dospela k týmto záverom:

Kvalita údajov: DCF významne prispel k nárastu množstva údajov o rybárstve a vo všeobecnosti sa považuje za účelný. DCF v prvom rade poskytol celoeurópsky rámec s harmonizovanými postupmi a umožnil vývoj časových radov údajov. Súčasný systém zberu údajov sa však v prvom rade sústredil na poskytovanie údajov na účely riadenia rybárstva, kým v rámci zreformovanej SRP budú údaje potrebné aj na podporu niekoľkých nových alebo posilnených politických cieľov: **prechod na riadenie rybárstva založené na ekosystémovom prístupe**; nové ťažisko v podobe vývoja **udržateľnej akvakultúry**; zlepšené **posúdenie vplyvu** rozhodnutí o riadení rybárstva.

Súčasná **kvalita údajov** sa považuje za relatívne dobrú, no je tu ešte stále priestor na zlepšenie. Členské štáty vykazujú veľké rozdiely v **postupoch zabezpečovania kvality a kontroly**. Tieto postupy by sa vo všeobecnosti mali posilniť, čo platí najmä o socio-ekonomických údajoch.

Dostupnosť údajov: ide o oblasť, kde toho treba zlepšiť najviac. Problematické sú najmä tieto aspekty: i) proces, ktorým koncoví používatelia⁷ žiadajú od členských štátov údaje

⁷ Vymedzení ako subjekty so záujmom o vedeckú analýzu údajov z odvetvia rybárstva z hľadiska výskumu alebo riadenia.

(„dátové požiadavky“), je príliš zaťažujúci a náročný na zdroje; ii) členské štáty neposkytujú koncovým používateľom údaje vždy v súlade s predpismi, načas a v uspokojivom rozsahu; iii) údaje o rybolovnej činnosti nie sú v jednotlivých členských štátoch rovnako prístupné vzhľadom na to, že prístup sa riadi rôznymi pravidlami. To sčasti súvisí s tým, že tieto údaje sa len v obmedzenej miere využívajú na viaceré účely a iv) údaje z DCF sa dosť nevyužívajú, čo súvisí s problematickým prístupom k nim. Tým dochádza k strate potenciálu ich využitia a k zbytočným investíciám do opätovného zberu rovnakých údajov na iné účely (napríklad na účely námorného priestorového plánovania). Mala by sa teda zvýšiť a zjednodušiť dostupnosť týchto údajov. Vzhľadom na to, že informácie o morskom prostredí sú čoraz potrebnéjšie, ponúka sa príležitosť na **viacúčelový zber údajov**, ktorá by sa nemala premeškať.

Flexibilita: Pomocou DCF sa dosiahlo zlepšenie pri stanovovaní spoločných pravidiel pre všetky členské štáty, vďaka čomu môžu tvorcovia politiky (okrem iného aj na vnútroštátnej úrovni) prijímať rozhodnutia na základe podobného, porovnateľného súboru informácií. Právny rámec DCF sa však považuje za príliš preskriptívny a podrobný, čo spôsobuje, že systém je ťažkopádny a nedokáže sa dostatočne flexibilne prispôbiť novým potrebám. Je teda potrebné viac zapojiť koncových používateľov do tvorby a vykonávania DCF, aby sa zabezpečila lepšia rovnováha medzi potrebnými a zbieranými údajmi.

Komplexnosť: DCF sa považuje za príliš zložitý, a to aj z hľadiska právneho rámca aj spôsobov vykonávania. Jednou z príčin zložitosti a neefektívnosti DCF je **duplicita** medzi požiadavkami na údaje podľa DCF a požiadavkami na údaje podľa iných právnych predpisov EÚ, napríklad podľa nariadenia o kontrole rybárstva⁸ a nariadení EÚ o štatistike⁹. Za ďalšiu príčinu sa považuje to, že rovnaké nespracované údaje treba rôznym koncovým používateľom posilať v rôznej súhrnnej forme.

Ďalšou oblasťou je **potreba posilnenia synergií** s cieľmi iných právnych predpisov EÚ. To je najmä prípad rámcovej smernice o morskej stratégii¹⁰, ktorej cieľom je dosiahnuť do roku 2020 „dobrý environmentálny stav“ morských vôd EÚ, a ktorá sa má okrem ďalších nástrojov hodnotiť aj na základe 11 kvalitatívnych deskriptorov, z ktorých niektoré priamo či nepriamo

⁸ **Nariadenie Rady (ES) č. 1224/2009** z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva a ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 847/96, (ES) č. 2371/2002, (ES) č. 811/2004, (ES) č. 768/2005, (ES) č. 2115/2005, (ES) č. 2166/2005, (ES) č. 388/2006, (ES) č. 509/2007, (ES) č. 676/2007, (ES) č. 1098/2007, (ES) č. 1300/2008, (ES) č. 1342/2008 a ktorým sa zrušujú nariadenia (EHS) č. 2847/93, (ES) č. 1627/94 a (ES) č. 1966/2006.

⁹ **Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 762/2008** z 9. júla 2008 o predkladaní štatistiky o akvakultúre členskými štátmi a o zrušení nariadenia Rady (ES) č. 788/96.

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1921/2006 z 18. decembra 2006 o predkladaní štatistických údajov o vyloďovaní produktov rybolovu v členských štátoch a o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 1382/91.

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2009 z 11. marca 2009 o predkladaní štatistík nominálneho úlovku členských štátov vykonávajúcich rybolov v určitých oblastiach s výnimkou severného Atlantiku (prepracované znenie).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 217/2009 z 11. marca 2009 o predkladaní štatistík o úlovkoch a o rybárskej činnosti členských štátov vykonávajúcich rybolov v severozápadnom Atlantiku (prepracované znenie).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 218/2009 z 11. marca 2009 o predkladaní štatistík nominálneho úlovku členských štátov vykonávajúcich rybolov v severovýchodnom Atlantiku (prepracované znenie).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 295/2008 z 11. marca 2008 o štrukturálnej podnikovej štatistike (prepracované znenie).

¹⁰ <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/SK/TXT/?uri=CELEX:32008L0056>.

súvisia s odvetvím rybárstva. Prepracovaním DCF by sa malo zabezpečiť, aby sa dané údaje dali využiť aj na účely vykonávania rámcovej smernice o morskej stratégii.

Regionálna spolupráca je aj naďalej jednou z najdôležitejších silných stránok DCF a mala by sa budovať aj ďalej v súlade so smerovaním navrhovaným v rámci reformy SRP. Na podporu regionalizácie opatrení na riadenie rybárstva prostredníctvom primeraných vedeckých odporúčaní na regionálnej úrovni je dôležité aj naďalej podporovať spoluprácu medzi členskými štátmi aj v oblasti zberu údajov.

Samostatné tematické **posúdenie vplyvu** sa nepovažovalo za potrebné vzhľadom na množstvo dostupných štúdií a keďže DCF bol predmetom posúdenia vplyvu spoločnej rybárskej politiky (SRP) v čase, keď sa uvažovalo, že by mal byť jej súčasťou.

3.2. Regulačná vhodnosť a zjednodušenie súčasného systému

Prepracovanie DCF je súčasťou Programu regulačnej vhodnosti a efektívnosti (REFIT), ktorým sa Komisia snaží o elimináciu byrokracie a regulačnej záťaže. To znamená, že dôjde k zjednodušeniu DCF na rôznych úrovniach.

3.2.1. Odstránenie duplicity a využitie synergií medzi právnymi predpismi EÚ

Cieľom návrhu je zosúladiť DCF a ostatné relevantné právne predpisy EÚ súvisiace so zberom údajov v odvetví rybárstva tak, aby sa **odstránila duplicita**, čím sa dosiahne zníženie nákladov celého systému údajov o mori. Prostredníctvom DCF sa zavedú povinnosti zberu údajov len vtedy, ak sa tieto údaje už nezberajú podľa iných právnych predpisov EÚ. To znamená, že DCF sa stane hlavným nástrojom EÚ na získavanie biologických, socio-ekonomických a environmentálnych údajov o rybárstve, kým na základe nariadenia o kontrole sa aj naďalej budú získavať základné údaje o rybolovnej činnosti (vylodenia, úlovky a úsilie) a na základe nariadení o štatistike sa budú získavať základné štatistiky o výrobe v odvetviach akvakultúry a spracovania. Na základe tohto zosúladenia Komisia môže prijať návrhy potrebné na zmenu uvedených nariadení, pokiaľ to bude potrebné na účely SRP.

Ďalším cieľom návrhu je **čo možno najviac využiť synergie** s environmentálnym právom. V rámci súčasného DCF sa nezískava dost' údajov o niektorých vplyvoch rybárstva na ekosystém. Tieto údaje sú však potrebné na efektívne vykonávanie rámcovej smernice o morskej stratégii. Ide napríklad o náhodné úlovky chránených druhov (vtáky, morské cicavce, korytnačky atď.), účinky na potravné siete (vzťah medzi dravcami a korisťou) a vplyv rybolovu na biotopy.

Relevantné údaje k uvedeným trom aspektom by sa dali zbierať prostredníctvom existujúcich alebo upravených mechanizmov DCF, čím by s minimálnymi nákladmi mohli prispieť k zlepšovaniu poznatkov o morskom prostredí.

Bude sa hľadať aj synergie s Infraštruktúrou pre priestorové informácie v Európskom spoločenstve¹¹, v rámci ktorej sú členské štáty povinné zabezpečiť si kompatibilné systémy uchovávaní a výmeny údajov na účely environmentálnych politík EÚ a politík alebo činností, ktoré môžu mať vplyv na životné prostredie.

3.2.2. Zníženie stupňa preskriptívnosti na úrovni EÚ bez zníženia kvality údajov

Právne predpisy by sa mali orientovať skôr na výsledky a poskytovať členským štátom väčšiu flexibilitu pri vykonávaní. Tým, že sa členské štáty v kontexte regionálnej spolupráce viac a skôr zapoja do rozhodovania o tom, aké metodiky používať alebo aké ciele v oblasti kvality sledovať, sa DCF môže značne zjednodušiť a systém zberu údajov sa stane flexibilnejším. To možno dosiahnuť aj tak, že sa najdôležitejším koncovým používateľom údajov v rámci regiónu (napríklad ICES¹², GFCM¹³) umožní zúčastniť sa na vypracovaní požiadaviek na údaje, ktoré budú vďaka tomu lepšie zodpovedať ich potrebám, napríklad pri zostavovaní dlhodobých riadiacich plánov. V budúcnosti budú o týchto otázkach diskutovať členské štáty a koncoví používatelia na regionálnej úrovni. Garantom vedeckej správnosti bude aj naďalej Vedecký, technický a hospodársky výbor pre rybárstvo (STECF).

Okrem toho treba zlepšiť kvalitu a spoľahlivosť, aby bolo možné zaručiť vysokú kvalitu údajov. Jedným zo spôsobov bude uplatňovanie Kódexu postupov pre európsku štatistiku a rámec zabezpečenia kvality Európskeho štatistického systému.

3.2.3. Zníženie počtu podrobných údajov, o ktorých rozhoduje Komisia alebo ktoré sa Komisii nahlasujú

V súčasnosti sa v národných programoch podrobne opisuje, čo sa v každom členskom štáte urobí a kto to ako urobí. Cieľom je značne znížiť túto úroveň podrobností. Prechodom z trojročných plánov na viacročné plány na úrovni EÚ a na vnútroštátne programy majú členské štáty možnosť rozvrhnúť svoju prácu na dlhšie obdobie. Tým sa Komisii aj členským štátom zníži administratívne zaťaženie pri každoročnom prijímaní finančných rozhodnutí a pracovných plánov. Obdobne sa zjednoduší proces a formát predkladania správ (pozri ďalej v texte).

3.2.4. Jeden zber, viacnásobné využitie

Počet žiadostí o údaje časom narástol a tento trend bude pokračovať, keďže je nutné, aby boli čoraz lepšie opísané vplyvy rybolovu a akvakultúry na morské ekosystémy a aby boli čoraz lepšie monitorované účinky ľudskej činnosti na morské prostredie. Prepracovanie DCF je príležitosťou na jednej strane zabezpečiť lepšiu dostupnosť údajov o rybárstve širšiemu okruhu zainteresovaných strán a na druhej strane vďaka používaniu najnovších technických výdobytkov znížiť zaťaženie členských štátov žiadosťami o údaje.

Aby sa dosiahli uvedené dva ciele, je prvým návrhom, aby sa DCF stal hlavným právnym nástrojom, prostredníctvom ktorého majú členské štáty poskytovať všetky údaje, ktoré potrebujú používatelia údajov (koncoví používatelia údajov a iné zainteresované strany) bez

¹¹ INSPIRE, smernica Európskeho parlamentu a Rady 2007/2/ES.

¹² Medzinárodná rada pre výskum mora.

¹³ Všeobecná rybárska komisia pre Stredozemné more.

ohľadu na zdroj právnej povinnosti, na základe ktorej sa údaje zbierajú (DCF alebo akékoľvek iné právne predpisy EÚ), s výnimkou prípadov, keď je dostupnosť daných údajov už zabezpečovaná inými právnymi nástrojmi (napríklad väčšina nariadení o štatistike).

Je dôležité, aby sa neprijímali žiadne všeobecné opatrenia, ktorými by sa vedeckým používateľom alebo iným zainteresovaným stranám *a priori* obmedzil prístup k údajom. V prípade, keď ide o ochranu osobných údajov, je nutné zabezpečiť uplatňovanie pravidiel EÚ o ochrane údajov. V prípadoch, keď existuje konflikt medzi záujmami ochrany osobných údajov a verejným záujmom na dostupnosti údajov, by správcovia údajov mali dať prednosť hľadaniu alternatívneho riešenia pred jednoduchým zamietnutím údajov alebo ich prílišnou agregáciou.

Druhým návrhom je vychádzať z doterajších skúseností so zhromažďovaním údajov na regionálnej úrovni, čím sa značne zjednoduší poskytovanie údajov používateľom údajov. Novým rámcom by sa mala prehĺbiť spolupráca medzi členskými štátmi na vývoji kompatibilných systémov uchovávaní a výmeny údajov a formátov v súlade so smernicou 2007/2/ES¹⁴ a mala by sa zvýšiť kompatibilita medzi formátmi údajov, ktoré sa používajú v rámci iných právnych predpisov Únie (napríklad nariadenie o kontrole rybárstva, rámcová smernica o morskej stratégii). Ide o príležitosť značne znížiť súčasnú záťaž dátovými požiadavkami bez toho, aby bolo nutné predpisovať prostriedky alebo konečné výsledky.

Týmito návrhmi sa vyhovie mandátu podľa nového nariadenia o SRP (článok 25), ako aj oznámeniu Komisie o inovácii v modrej ekonomike¹⁵: údaje musia byť dostupné vedcom a všetkým zainteresovaným stranám, s výnimkou prípadov, keď sa na ne podľa uplatniteľného práva EÚ vzťahuje ochrana údajov a dôvernosť. Vzhľadom na to, že kým sa tento vývoj stane účinným, musí uplynúť nejaký čas, a že konzultácie o najlepších riešeniach ešte stále prebiehajú, nariadenie o DCF by malo k tomuto vývoju obsahovať iba všeobecné ustanovenia. Viac podrobnejších ustanovení sa vypracuje neskôr, t. j. keď členské štáty dospejú ku konsenzu o najvhodnejších riešeniach.

4. VPLYV NA ROZPOČET

Nič nad rámec ENRF.

5. INÉ PRVKY

5.1. Plány vykonávania, pravidiel monitorovania, hodnotenia a podávania správ a iné doplňujúce opatrenia

Okrem zmien potrebných na úrovni nariadenia o DCF Komisia identifikovala súbor doplňujúcich opatrení, ktoré sa zrealizujú v záujme skutočného dosiahnutia cieľov právnych predpisov.

Po prvé bude vyvinutá nová koncepcia pre viacročné programy EÚ, ktorú má Komisia prijať po nadobudnutí účinnosti nariadenia. Budúci program bude pre členské štáty menej preskriptívny a dokáže sa flexibilnejšie prispôbiť priebežným zmenám. Viacročný program

¹⁴ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2007/2/ES.

¹⁵ <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/SK/TXT/PDF/?uri=COM:2014:254:REV1&from=SK>. V oznámení sa chýbajúce poznatky o mori uvádzajú ako jedna zo súčasných prekážok inovácie v modrej ekonomike.

bude obsahovať len základné premenné, ktoré vykazujú stabilitu počas celého obdobia, a dodatočné premenné budú predmetom diskusií a odporúčaní regionálnych skupín členských štátov. To isté platí o podrobných požiadavkách na spôsob zberu údajov.

Po druhé pri zostavovaní nového viacročného programu EÚ Komisia vyhodnotí náklady na zber určitých údajov, ako aj ich rozsah, stupeň podrobnosti a stupeň súhrnnosti. S prihliadnutím na potreby koncových používateľov bude Komisia systematicky hodnotiť, či údaje možno zbierať menej často alebo alternatívnymi prostriedkami, ktoré môžu byť vhodnejšie na typ potrebnej informácie (napríklad jednorazová štúdia).

Po tretie zjednoduší sa podávanie výročných správ. Doposiaľ išlo o ťažkopádny systém, ktorý sa nepoužíval na hľadanie riešení zistených problémov. Správy budú obsahovať menej textu, keďže sa budú nahlasovať hlavne fakty a číselné údaje, a budú aj menej repetitívne.

Po štvrté od roku 2014 sú z Európskeho námorného a rybárskeho fondu (ENRF) dostupné značné finančné prostriedky EÚ, ktoré sú určené na pomoc členským štátom pri zlepšovaní kvality zberu údajov¹⁶. Pri diskusii o programoch s členskými štátmi ich Komisia nabáda, aby sa sústredili na zlepšenie svojho súčasného systému zberu údajov (najmä na efektívnejšiu organizáciu a skvalitnenie systémov uchovávanía a prenosu údajov), investície do lepšej kontroly kvality údajov a prípravu na prispôsobenie sa novým požiadavkám na údaje. Okrem toho Komisia už v rámci priameho riadenia poskytla finančnú pomoc na ďalšie prehĺbenie regionálnej spolupráce. Finančné prostriedky budú k dispozícii skupinám členských štátov, ktoré plánujú vykonávať spoločné opatrenia, čím vybudujú kapacity, vďaka ktorým budú môcť vykonávať nové ustanovenia DCF o regionálnej spolupráci po nadobudnutí ich účinnosti.

Napokon treba uviesť, že Komisia aktívne pracuje na zlepšení systému monitorovania plnenia povinností členských štátov. Vo všeobecnosti síce platí, že od zavedenia DCF členské štáty DCF dodržiavali, no vyskytli sa problémy so stanovovaním a/alebo vykonávaním príslušných povinností. To možno v zásade pripísať chýbajúcej administratívnej kapacite alebo organizácii.

O zlepšenie výsledkov sa možno usilovať rôznymi spôsobmi. V rámci ENRF sa od členských štátov bude žiadať, aby vopred preukázali svoju administratívnu kapacitu na vykonávanie DCF v rámci mechanizmu *ex ante* kondicionality. Okrem toho ENRF obsahuje aj „nadväzné“ ustanovenia, na základe ktorých môže Komisia v prípade nedodržiavania pravidiel SRP (čo je v súčasnosti prípad nariadenia o DCF) pristúpiť k prerušeniu, pozastaveniu alebo vymáhaniu finančných prostriedkov EÚ.

Ešte dôležitejšie je, že Komisia zmení svoju koncepciu monitorovania plnenia povinností členských štátov a v budúcnosti bude klásť dôraz na predchádzanie prípadom porušení a na hľadania včasných riešení v prípade nedostatkov. To sa dosiahne tak, že sa bude väčšia pozornosť venovať systematickým problémom spôsobujúcim situácie, keď sa nepredložia

¹⁶ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 508/2014 o Európskom námornom a rybárskom fonde (ENRF). Výška príspevku na činnosti členských štátov v oblasti zberu údajov v rámci DCF, ktoré sa teraz spolufinancujú v rámci zdieľaného hospodárstva, je 80 % (v období 2007 – 2013 to bolo 50 %). Na obdobie 2014 – 2020 je k dispozícii rozpočet vo výške 520 miliónov EUR, čo znamená, že na zber údajov je k dispozícii viac prostriedkov, keďže celková suma verejných výdavkov (EÚ + členské štáty) bude počas siedmich rokov predstavovať 650 miliónov EUR. Príspevok členských štátov bude značne nižší – 18,5 miliónov EUR namiesto pôvodných cca 30 miliónov EUR ročne.

údaje, ako aj užšou spoluprácou s koncovými používateľmi, čím sa od nich získa spätná väzba k poskytovaniu údajov členskými štátmi.

Napokon treba uviesť, že v potrebných prípadoch Komisia pristúpi k začatiu konania vo veci porušenia predpisov.

5.2. Podrobné vysvetlenie konkrétnych ustanovení návrhu

Zmeny, ktoré sa majú vykonať v nariadení Rady (ES) č. 199/2008 si vyžadujú nahradiť, vypustiť alebo zmeniť množstvo článkov uvedeného aktu. Pokiaľ by sa dané zmeny vykonali prostredníctvom aktu, ktorým by sa zmenilo uvedené nariadenie, uplatniteľné pravidlá by boli roztrúsené medzi pôvodným nástrojom a pozmeňujúcim aktom a dali by sa identifikovať len porovnaním daných dvoch aktov. Okrem toho vloženie nových pravidiel do rámca pôvodného nástroja by v niektorých prípadoch vznikli príliš dlhé články, čo by sa negatívne prejavilo na čitateľnosti textu. Komisia si teda myslí, že v záujme zabezpečenia jasnosti a pochopiteľnosti uplatniteľných pravidiel je vhodné pristúpiť k prepracovaniu nariadenia (ES) č. 199/2008. V prípade, že došlo k prečíslovaniu článkov, je vzťah medzi starými a novými číslami objasnený v tabuľke zhody tabuľke uvedenej v prílohe.

Z obsahového hľadiska sa týmto návrhom menia len tie články, v ktorých sú zmeny zásadne potrebné na základe reformy SRP; vypúšťajú sa zbytočné články a bez zmeny sa ponechávajú tie články a prvky, v prípade ktorých prax za minulé roky ukázala, že sú účelné a nákladovo efektívne.

Je potrebné zachovať základné ustanovenia súčasného systému: zostavovanie viacročného programu EÚ, ktorý sa má vykonávať národnými plánmi zberu údajov; základné povinnosti vo forme záväzkov členských štátov v oblasti zberu, uchovávanía, ochrany a poskytovania údajov; ustanovenia o právach a povinnostiach koncových používateľov údajov a ustanovenia o spolupráci v rámci členských štátov a medzi nimi, ako aj v rámci vedeckých a riadiacich subjektov a medzi nimi.

Prezentácia navrhovaných zmien v porovnaní so súčasným nariadením o DCF:

Článok 1

V záujme jasnosti a s cieľom zamedziť duplicitu sa rozlišuje medzi údajmi zbieranými podľa tohto nariadenia, pre ktoré sú definované pravidlá zberu, správy a využívania, a údajmi zbieranými podľa iných právnych predpisov Únie, pre ktoré sú v tomto nariadení vymedzené iba pravidlá využívania. Nejde o novú koncepciu, ale tento rozdiel je teraz ešte zreteľnejší.

K údajom zbieraným podľa iných právnych rámcov patrí najmä nariadenie (EÚ) č. 1224/2009 (údaje o rybolovných činnostiach), nariadenie (ES) č. 295/2008, nariadenie (ES) č. 762/2008 (štatistika o akvakultúre), smernica 2008/59/ES (rámcová smernica o morskej stratégii), smernica 2000/60/ES (rámcová smernica o vode), smernica 2009/147/ES (smernica o vtákoch), smernica 92/43/EHS (smernica o biotopoch), nariadenie (ES) č. 1921/2006 (štatistika o vylodeníach a úlovkoch), nariadenia (ES) č. 216/2009, (ES) č. 217/2009, (ES) č. 218/2009 (štatistika o úlovkoch), nariadenie (ES) č. 26/2004 (register flotily), nariadenie č. 812/2004 (nariadenie o veľrybách), nariadenie (ES) č. 1100/2007 (nariadenie o úhoroch), nariadenie (ES) č. 1967/2006 (nariadenie o Stredozemnom mori), nariadenie (EÚ) č. 1343/2001 (transpozícia dohody o GFCM) a nariadenie (ES) č. 2347/2002 (pravidlá prístupu k hlbokomorským populáciám), nariadenie (EÚ) č. 1236/2010, rozhodnutie Rady č. 717/2010/EÚ (transpozícia viacstranných dohôd o kontrole) a nariadenie (ES) č. 1006/2008

(nariadenie o oprávneniach na rybolov). Tieto predpisy sa neuvádzajú v článkoch, ale sú uvedené v jednom z odôvodnení ako príklady.

Článok 2

Ustanovenia na zabezpečenie dodržiavania pravidiel o ochrane osobných údajov sa ponechávajú v znení platného nariadenia.

Článok 3

Zber údajov o rekreačnom rybárstve síce predstavuje len malú časť platných požiadaviek, no súčasné vymedzenie daného pojmu je príliš úzke a malo by sa vzťahovať na všetky typy rekreačného rybárstva, nielen tie „na rekreáciu alebo šport“.

Mali by sa čo možno najviac zosúladiť definície z rôznych právnych predpisov, napríklad definícia rybárskeho plavidla. Na druhej strane pojem „morské regióny“ je síce vymedzený v nariadení o SRP, no táto definícia nezodpovedá geografickým regiónom používaným v rámci DCF, keďže definícia môže byť založená na iných ako vedeckých základoch. Preto je pri definícii morských regiónov na účely spolupráce pri zbere údajov dôležité, že môže vychádzať z vedeckých argumentov týkajúcich sa spoločne využívaných populácií.

V nariadení o DCF by odteraz nemali byť určené metodiky, ktoré sa majú používať na zber údajov. Definícia konkrétnej metódy, t. j. „odber vzoriek založených na flotile a rybolove“, by sa teda mala vypustiť.

Článok 4

V nariadení o DCF by mali byť stanovené iba základné pravidlá a kritériá toho, aké údaje sa majú zbierať. Základom úspechu je nájsť legislatívny formát, ktorý je najvhodnejší z hľadiska dosiahnutia primeranej rovnováhy medzi flexibilitou (napríklad bezproblémové prispôsobenie programov na zber údajov novým potrebám) a predvídateľnosťou (napríklad potreba zabezpečiť, že kľúčové údaje sa budú zbierať počas dostatočne dlhého obdobia, aby bolo možné vyvinúť spoľahlivé časové rady).

Na jednej strane by nariadenie o DCF malo byť v prvom rade zárukou toho, že obsah viacročného programu EÚ (*EU Multiannual Programme*, EU MAP) a všetkých jeho zmien by mali vychádzať z istých zásad stanovených v článku 25 nariadenia o SRP. Nie je potrebné tieto ustanovenia opakovať, no odkazuje sa na ne v odôvodneniach.

Na druhej strane platí, že presné premenné, druhy, segmenty, dimenzie, vrátane stupňa rozsahu a agregácie (druh zbieraných údajov) a metód (spôsob zberu údajov) by sa mali bližšie opísať v delegovanom akte Komisie (druh zbieraných údajov) alebo by ich mali členské štáty vopred prediskutovať v regionálnych skupinách (spôsob zberu údajov). V prípade prvého aspektu ide o hlavnú funkciu EU MAP, kým druhý aspekt, t. j. záväzky členských štátov, by sa mal premietnuť do ich pracovných plánov.

Nariadenie o DCF v súčasnosti neobsahuje žiadne kritériá na zostavenie EU MAP. Zavedením kritérií sa má dosiahnuť väčšia transparentnosť a racionálnejšia koncepcia stanovovania potrebných údajov.

Skôr, ako Komisia prostredníctvom delegovaného aktu prijme EU MAP, prebehnú konzultácie s regionálnymi koordinačnými skupinami, expertmi z členských štátov EÚ a vedcami z EÚ pôsobiacimi vo výbore STECF.

Článok 5

Odseky 1 a 3: Do EU MAP sa majú začleniť údaje, ktoré sa nezberajú podľa iných právnych predpisov EÚ.

Odsek 2: Treba stanoviť kategórie potrebných údajov. Tieto kategórie treba prevziať do EU MAP.

Presné potreby v oblasti zberu údajov o rybárstve by sa mali opierať o tieto základy:

- súlad s medzinárodnými záväzkami EÚ a jej členských štátov,
- údaje požadované pre populácie, s ktorými sa hospodári podľa právnych predpisov EÚ. Za presné požiadavky, vrátane premenných a frekvencie, sa považujú údaje potrebné na dosiahnutie cieľov relevantných právnych predpisov EÚ. Ako príklad možno uviesť ciele SRP týkajúce sa MSY, relevantné dlhodobé riadiace plány alebo plány pre odhadzovanie úlovkov na úrovni EÚ, regionálnej alebo národnej úrovni; nariadenia o rybolovných možnostiach; minimálne referenčné veľkosti podľa nariadenia (ES) č. 1967/2006 (nariadenie o Stredozemnom mori), nariadenie (ES) č. 2347/2002 (pravidlá prístupu k hlbokomorským populáciám)¹⁷ a nariadenie (ES) č. 1100/2007 (nariadenie o úhoroch). Údaje požadované pre populácie, s ktorými sa v súčasnosti nehospodári podľa právnych predpisov EÚ, no vyznačujú sa veľkým sociálnym alebo ekonomickým významom. V danom kontexte možno v relevantných prípadoch začleniť rekreačné rybárstvo, napríklad v prípadoch, keď sa očakáva, že budú mať významný vplyv na rybolovnú úmrtnosť a pokiaľ sa už na ne nevzťahuje článok 55 nariadenia (EÚ) č. 1224/2009 (nariadenie o kontrole),
- socio-ekonomické údaje o odvetví rybárstva sa zbierajú primárne prostredníctvom DCF a majú zásadný význam z hľadiska posudzovania a monitorovania jeho výsledkov,
- údaje potrebné na posúdenie vplyvu rybárstva na morský ekosystém. Ide okrem iného o údaje o vedľajších úlovkoch necieľových druhov, najmä druhov chránených podľa medzinárodného práva alebo práva EÚ; údaje o vplyve rybárstva na morské biotopy a údaje o vplyvoch rybárstva na potravné siete.

Údaje o rybolovnej činnosti (úlovky, vylodenia, úsilie a kapacita) sú potrebné na biologickú a ekonomickú analýzu. V prípade týchto údajov vedci vychádzajú čiastočne zo štatistických údajov o odvetví, ktoré boli zaznamenané alebo zozbierané podľa nariadenia o kontrole. V súčasnosti však existujú veľké medzery, ktoré treba zaplniť pomocou DCF, ako napríklad segmenty menších flotíl a vylodenia pod 50 kg, a táto situácia sa nezmení, kým sa nariadenie o kontrole nebude môcť vzťahovať aj na tieto premenné.

¹⁷ Bude treba zabezpečiť, aby sa požiadavky tohto návrhu a návrh o režime prístupu k hlbokomorským populáciám, o ktorom v súčasnosti diskutujú Európsky parlament a Rada, zosúladiť z hľadiska ustanovení o zbere údajov v článku 19 a prílohe II: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=COM:2012:0371:FIN:SK:PDF>.

Pokiaľ ide o akvakultúru, z hľadiska cieľa SRP týkajúceho sa udržateľnej akvakultúry sú potrebné premenné o udržateľnosti, najmä vplyvy a efektívnosť akvakultúry, na čo možno použiť parametre ako úmrtnosť/straty a farmaceutické výrobky. Duplicita, ktorá v súčasnosti existuje medzi DCF a nariadeniami o štatistike z hľadiska údajov o primárnej výrobe, sa odstránia zavedením systému, v rámci ktorého sa základné požiadavky na zber údajov o výrobe budú plniť prostredníctvom nariadenia o štatistike, a na dodatočné socio-ekonomické údaje a údaje o životnom prostredí a udržateľnosti sa v relevantných prípadoch a vtedy, keď sa už nezberajú podľa iných predpisov, bude vzťahovať DCF. Pokiaľ ide o spracovateľské odvetvie, v súčasnosti sa získavané údaje o spracovaní rýb zbierajú aj podľa DCF, aj podľa nariadenia o štruktúranej podnikovej štatistike (*Structural Business Statistics*, SBS) ako súčasť kategórie poľnohospodárstva/spracovania potravín. V budúcnosti sa požiadavky na zber dodatočných údajov budú nachádzať iba v DCF s výnimkou prípadov, keď sú už stanovené v nariadení SBS.

Odseky 4 a 5: Pokiaľ ide o prieskumy, rovnako ako v súčasnosti by sa ich zoznam mal nachádzať v EU MAP, keďže vzhľadom na to, že veľa prieskumov sa vykonáva na medzinárodnej úrovni, je potrebné mať k dispozícii rámec spolupráce medzi členskými štátmi a vedeckými ústavmi. Vytvorí sa rámec s kritériami, kedy sa prieskumy musia vykonávať. Okrem toho sa v EU MAP môžu pre rybolovné činnosti členských štátov stanoviť prahové hodnoty, pod ktorých úrovňou sa členské štáty nemusia na prieskumoch zúčastňovať.

Aby sa vyvážilo zaťaženie, ktoré predstavuje zavedenie programu odberu vzoriek, a prínosy, ktoré prinesú získané údaje, by nariadenie o DCF malo obsahovať aj ustanovenie o možnosti udeľovania výnimiek, na základe ktorých budú členské štáty oslobodené od povinnosti získavania niektorých údajov. V takom prípade by sa v EU MAP stanovili podmienky, za ktorých sa členským štátom môžu takéto výnimky udeliť.

Článok 6

Odsek 1: Ustanovenia o konkrétnych aspektoch vykonávania programu Únie sa musia aktualizovať na základe nedávno prijatého nariadenia (EÚ) č. 508/2014 o Európskom námornom a rybárskom fonde (ENFR).

Od roku 2014 sa činnosti zberu údajov budú plánovať na základe **pravidiel stanovených v rámci ENFR**. Súčasťou **operačného programu ENFR**, ktorý predložia členské štáty, bude aj časť o zbere údajov [článok 18 ods. 1 písm. p)], ktorá by mala obsahovať aj opis činností zberu údajov, metód uchovávanía údajov, správy údajov a využívania údajov a opis schopnosti dosiahnuť riadne finančné hospodárenie a administratívnu správu zozbieraných údajov. Časť operačného programu o zbere údajov bude obsahovať aj všeobecnejšie informácie o uvedených témach, a bude menej podrobná ako súčasné národné programy. Tento program, ktorý prijme Komisia, bude pre členské štáty predstavovať základ ich záväzkov a pre EÚ základ spolufinancovania týchto činností. Inými slovami, namiesto toho, aby sa raz za tri roky prijímali dve po sebe nasledujúce podrobné rozhodnutia o národných programoch a raz ročne finančné rozhodnutia, si plánovanie činností zberu údajov vyžiada iba jedno strategické rozhodnutie Komisie raz za sedem rokov.

Operačný program ENFR bude doplnený **národným pracovným plánom**, ktorý bude obsahovať viac podrobností o činnostiach, ktoré treba vykonať, a ktorý sa bude predkladať raz za rok s výnimkou prípadov, keď sa stále uplatňuje národný pracovný plán za

predchádzajúci rok (článok 21). Komisia tento pracovný plán prijme na základe zjednodušených postupov. Pri stanovovaní vykonávacích pravidiel platných pre predkladanie národného pracovného plánu bude Komisia vychádzať zo skúseností z minulých rokov a zjednoduší postup predkladania, schvaľovania a nahlasovania týchto plánov tak, aby optimálne využila prínosy zjednodušenia v rámci nového systému.

Odsek 2: Na základe uvedených skutočností by sa v tomto nariadení mal opísať obsah pracovných plánov. Postup, formát a harmonogramy možno v súlade s článkom 22 ods. 1 písm. d) nariadenia (EÚ) č. 508/2014 bližšie opísať vo vykonávacom akte.

Článok 21 nariadenia (EÚ) č. 508/2014 odkazuje na článok 4 ods. 4 nariadenia (ES) č. 199/2008, no po prijatí tohto nariadenia by bolo vhodnejšie odkazovať na celý článok 4.

Odsek 3: Na účely stanovenia metodík zberu údajov sú potrebné nové ustanovenia, v ktorých sa opíše, akým spôsobom by členské štáty mali postupovať a aké skutočnosti by mali brať do úvahy. Patrí sem zodpovedajúca koordinácia, vďaka ktorej sa zamedzí duplicite a využijú sa úspory z rozsahu. Účasť Komisie sa obmedzí na overenie, či sú výsledné pracovné plány v súlade so záväzkami členských štátov a či majú dostatočný rozsah. Skôr, ako sa pracovné plány schvália, prebehne konzultácia s výborom STECF.

Článok 7

Bližšie sa opisuje rola a úlohy národného spravodajcu, ktoré sa pôvodne nachádzali v nariadení (ES) č. 665/2008.

Článok 8

Odsek 1: Proces, ktorým sa určuje, ktoré údaje sú potrebné, má hlboké korene v regionálnej spolupráci. Na základe existujúcich mechanizmov regionálnych koordinačných stretnutí by mal v každom morskom regióne prebiehať kontinuálny proces koordinovaný regionálnymi koordinačnými skupinami. Tieto skupiny budú pozostávať z expertov z členských štátov, Komisie a relevantných koncových používateľov údajov (*odsek 2*) a prijímú svoj rokovací poriadok (*odsek 3*). Zber údajov s relevantnosťou pre všetky regióny bude koordinovať Komisia (*odsek 4*), čím sa dosiahne, že všetky morské regióny budú horizontálne zásady stanovené pravidlami EÚ dodržiavať rovnakou mierou¹⁸.

Koordinácia v rámci regionálnych koordinačných skupín môže mať výstup v podobe spoločných odporúčaní vo forme návrhu regionálneho pracovného plánu týkajúceho sa postupov, metód a zabezpečovania a kontroly kvality zberu a spracúvania údajov. Táto inovácia by sa mohla veľmi pozitívne prejaviť z hľadiska zosúladenia a celkovej kvality procesu zberu údajov, ako aj lepšie súlad zozbieraných údajov s regionálnymi potrebami vedeckých odporúčaní. Na účely zjednodušenia by regionálne pracovné plány mohli nahradiť časti národných pracovných plánov. Podobne ako v prípade národných pracovných plánov bude regionálne pracovné plány schvaľovať Komisia po konzultácii s výborom STECF (*odseky 5 a 6*).

Pri zostavovaní EU MAP bude Komisia konzultovať regionálne koordinačné skupiny (porov. článok 3). Obdobne platí, že členské štáty by pri zostavovaní svojich pracovných plánov mali

¹⁸ Koordinácia na úrovni EÚ bude mať podobu skupiny expertov z EÚ pre zber údajov, v ktorej zodpovednosť bude okrem iného aj práca, ktorú v súčasnosti vykonáva plánovacia skupina pre ekonomické záležitosti (*Planning Group on Economic Issues*).

naprv uskutočniť vzájomné konzultácie v rámci koordinačných pracovných skupín (článok 4) a potom svoje plány upraviť na základe spoločných odporúčaní alebo regionálnych pracovných plánov (*odsek 6*).

V prípade potreby možno ustanovenia o regionálnej koordinácii bližšie špecifikovať vo vykonávacích aktoch (*odsek 7*).

Články 9 a 10

Odkazy na národné programy by sa mali nahradiť odkazmi na pracovné plány. Odkazy na finančné ustanovenia by sa mali vypustiť vzhľadom na to, že sú riešené prostredníctvom ENRF.

Pravidlo, že Komisia prekonzultuje pracovné plány členských štátov a výročné správy s výborom STECF, je podobné súčasnému stavu (konzultácia k národným programom) a malo by sa teda zachovať, aby bolo možné overiť, či si členské štáty plnia svoje povinnosti.

Pomocou vykonávacieho aktu Komisie bude možné ešte viac zjednodušiť formáty a nástroje podávania správ.

Vypustenie pôvodných článkov 8, 9, 10, 11, 12, 15, 18 a 19

Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 508/2014 o Európskom námornom a rybárskom fonde (ENRF) sa zmenila štruktúra finančnej podpory na činnosti členských štátov v oblasti zberu údajov. Ide o jediný nástroj, v rámci ktorého sa činnosti členských štátov v oblasti zberu údajov financujú zo zdrojov EÚ. Je teda potrebné zodpovedajúcim spôsobom prispôbiť nariadenie (ES) č. 199/2008 a vypustiť z neho všetky ustanovenia o finančnej pomoci zo strany EÚ poskytovanej prostredníctvom nariadenia o DCF (pôvodný článok 8).

V pravidlách EÚ by odteraz nemali byť určené metodiky, ktoré sa majú používať na zber údajov. Mali by sa teda vypustiť ustanovenia o konkrétnych metódach zberu údajov (pôvodné články 9, 10, 11 a 12). Tieto metódy sa vypracujú v rámci skupín expertov z EÚ, v spoločných odporúčaníach regionálnych koordinačných skupín alebo v regionálnych pracovných plánoch.

Pôvodný článok 9 by sa mal navyše vypustiť aj preto, že sa v ňom predpisujú spôsoby odberu vzoriek, pre ktoré v súčasnosti existujú lepšie alternatívy, o ktorých možno rozhodovať na regionálnej úrovni.

Ustanovenia pôvodného článku 10 sa nachádzajú v navrhovanom článku 11.

Pôvodný článok 11 možno vypustiť, pretože ustanovenia jeho *odsekov 1 a 2* sa nachádzajú v navrhovaných článkoch 3 a 4 a ustanovenia jeho *odsekov 3 a 4* sa nachádzajú v navrhovanom článku 6.

Pôvodný článok 12 by sa mal vypustiť, pretože jeho ustanovenia sa nachádzajú v navrhovanom článku 5.

Pôvodný článok 15 sa vypúšťa, pretože sa vzhľadom na nové články 1 a 4 a odôvodnenie 5 stáva nadbytočným.

Pôvodné články 18 a 19 sa vypúšťajú, keďže došlo k ich zoskupeniu s článkom 16.

Článok 11

Aby sa zabezpečilo účinné a jednotné vykonávanie DCF členskými štátmi, je potrebné stanoviť základné požiadavky, pokiaľ ide o práva osôb zodpovedných za zber údajov a povinnosti kapitánov rybárskych plavidiel. Tieto požiadavky vychádzajú z platných ustanovení nariadenia (ES) č. 199/2008 a možno ich bližšie špecifikovať vo vykonávacích aktoch.

Články 16 a 17

Článkami 16 a 17 sa majú nahradiť pôvodné články 18 a 19 s cieľom dosiahnuť súlad s článkom 25 ods. 2 písm. e) nariadenia o SRP tak, aby sa do praxe uviedla zásada, podľa ktorej majú mať všetky zainteresované strany údaje včas k dispozícii. V prípadoch, keď sa podľa platného práva Únie vyžaduje ochrana a dôvernosť informácií, by sa mali stanoviť zodpovedajúce ochranné mechanizmy.

„Primárne údaje“ sú vymedzené ako „údaje súvisiace s jednotlivými plavidlami, fyzickými alebo právnickými osobami alebo jednotlivými vzorkami“ [článok 2 písm. e)]. Primárne údaje môžu obsahovať osobné údaje týkajúce sa identifikovaných alebo priamo či nepriamo identifikovateľných fyzických osôb, napríklad vlastníkov plavidiel. Členské štáty sú povinné zabezpečiť, aby primárne údaje „sa bezpečne archivovali v počítačových databázach“ a „a aby sa s nimi zaobchádzalo ako s dôvernými“ [článok 12 písm. a)]. Týmto návrhom nedochádza k zmene ustanovení o takýchto primárnych údajoch.

Pravidlá ochrany údajov sú však relevantné v prípadoch, keď by podrobné údaje extrahované zo systému na špecifické analytické účely viedli k výsledku, na základe ktorého by bolo možné identifikovať fyzickú osobu.

Podrobné údaje sú údaje založené na primárnych údajoch vo forme, ktorá neumožňuje priamu ani nepriamu identifikáciu fyzických osôb ani právnických osôb. Súhrnné údaje sú výsledky zhrnutia primárnych alebo podrobných údajov na špecifické analytické účely. Podľa súčasného nariadenia sú členské štáty povinné poskytovať tieto údaje na požiadanie koncovým používateľom a iným zainteresovaným stranám. Podľa článku 16 tohto návrhu ostáva daná zásada v platnosti. Možnosť, že by sa na základe týchto údajov dala identifikovať fyzická osoba, je v zásade málo pravdepodobná, no v prípade veľmi malých súborov údajov toto riziko hrozí.

Konkrétne:

Odsek 1 sa odvoláva na zásadu včasnosti poskytovania údajov a na potrebu vyhnúť sa zbytočným obmedzeniam. V odseku 2 sa dopĺňa požiadavka, aby členské štáty zabezpečovali primerané ochranné mechanizmy (ako napríklad vyššiu mieru agregácie alebo anonymizáciu údajov) v prípadoch, keď údaje obsahujú informácie týkajúce sa identifikovaných alebo identifikovateľných fyzických osôb.

Odsek 2 okrem toho obsahuje možnosť stanoviť pomocou delegovaných aktov, ktoré ochranné mechanizmy sú potrebné.

Odsek 3 obsahuje povinnosť zabezpečiť, aby koncoví používatelia, ktorí sa podieľajú na vedeckých odporúčaniach o rybárstve¹⁹, dostávali údaje v relatívne krátkych časových lehotách vzhľadom na to, že potrebujú poskytovať včasné odporúčania osobám zodpovedným

¹⁹ Treba uviesť, že vedecké odporúčania neobsahujú len odporúčania k ochrane populácií, ale aj k ekosystémovo riadenému rybolovu a posúdeniam vplyvu na životné prostredie.

za riadenie rybárstva a prípadne riadiacim pracovníkom zodpovedným za oblasť životného prostredia. Aj v prípade ďalších zainteresovaných strán (ku ktorým patria napríklad poradné rady zriadené podľa článku 43 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013, členovia vedeckej obce alebo verejnosť so záujmom o dané údaje na účely vedeckého publikovania, verejnej diskusie a spoluúčasti zainteresovaných subjektov na tvorbe politiky) by sa malo zabezpečiť, aby údaje, ktoré potrebujú, dostali v určitej lehote.

V *odsekoch 3 a 4* sa ponecháva existujúce ustanovenie článku 20 ods. 3

Článok 17 obsahuje požiadavku dosiahnuť lepšiu kompatibilitu systémov uchovávaní a výmeny údajov s cieľom uľahčiť výmenu údajov medzi členskými štátmi, koncovými používateľmi a Komisiou. Okrem toho je tu aj požiadavka uľahčiť poskytovanie informácií iným zainteresovanými stranám (*odsek 1*). Týmto nariadením sa nestanovuje, akú konkrétnu formu by výmena údajov mala mať, keďže najprv treba ďalej skúmať dostupné technické možnosti. Každopádne by používatelia takýchto systémov údajov mali zabezpečovať ochranu osobných údajov a teda zaviesť primerané ochranné mechanizmy (ku ktorým patrí napríklad vyššia miera agregácie alebo anonymizácia údajov vtedy, keď údaje obsahujú informácie týkajúce sa identifikovaných alebo identifikovateľných fyzických osôb) (*odsek 2*).

Článok 24

V článku 24 sa aktualizuje odkaz na názov výboru v dôsledku prijatia nového nariadenia o SRP a dopĺňa sa ustanovenie o podávaní správ o vykonávaní tohto nariadenia Európskemu parlamentu a Rade.

Vypustenie článku 25, vloženie článku 23, úprava pôvodného článku 27 (teraz 24)

Nariadenie o DCF bolo prijaté skôr, ako vstúpila do platnosti Lisabonská zmluva, a je teda potrebné aktualizovať pravidlá týkajúce sa postupu delegovania a postupu výboru.

6. HARMONOGRAM

Nariadenie (ES) č. 199/2008 nie je časovo obmedzené a ostane v platnosti, až kým nedôjde k jeho zmene. Súčasný viacročný program EÚ, ako aj 23 národných programov členských štátov, sú do 31. decembra 2016 stále platné. Je preto dôležité prijať zmenu DCF včas, čím sa umožní prijať do konca roka 2016 nový viacročný program EÚ a pracovné plány členských štátov a zohľadniť pri tom aj čas, ktorý si vyžiada príprava a potrebné konzultácie, jednak medzi členskými štátmi na regionálnej úrovni a jednak s vedeckými subjektmi (napríklad výbor STECF).

Návrh

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

**o vytvorení rámca Únie pre zber, správu a využívanie údajov v odvetví rybárstva a pre podporu vedeckých odporúčaní súvisiacich so spoločnou rybárskou politikou
(prepracované znenie)**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu ~~o založení Európskeho spoločenstva~~ ☒ o fungovaní Európskej únie ☒, a najmä na jej článok ~~37~~ ☒ 43 ods. 2 ☒,

so zreteľom na návrh ☒ Európskej ☒ komisie,

~~so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu,~~

☒ po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom, ☒

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru,

po porade s Výborom regiónov,

☒ konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom, ☒

keďže:

↓ nový

- (1) V nariadení Rady (ES) č. 199/2008²⁰ je potrebné vykonať viacero zmien. V záujme prehľadnosti je vhodné toto nariadenie prepracovať.
- (2) Spoločná rybárska politika bola zreformovaná nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1380/2013²¹. Ciele spoločnej rybárskej politiky sú stanovené v článku 2 uvedeného nariadenia a požiadavky na zber údajov v odvetví rybárstva sú stanovené v jeho článku 25. Okrem toho bola nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č.

²⁰ Nariadenie Rady (ES) č. 199/2008 z 25. februára 2008 o vytvorení rámca Spoločenstva pre zber, správu a využívanie údajov v odvetví rybného hospodárstva a pre podporu vedeckého poradenstva súvisiaceho so spoločnou politikou v oblasti rybného hospodárstva (Ú. v. EÚ L 60, 5.3.2008, s. 1).

²¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1380/2013 z 11. decembra 2013 o spoločnej rybárskej politike, ktorým sa menia nariadenia Rady (ES) č. 1954/2003 a (ES) č. 1224/2009 a zrušujú nariadenia Rady (ES) č. 2371/2002 a (ES) č. 639/2004 a rozhodnutie Rady 2004/585/ES. (Ú. v. EÚ L 354, 28.12.2013, s. 22).

↓ 199/2008 odôvodnenie 1
(prispôbené)

~~V nariadení Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu²² sa ustanovujú pravidelné posudky hospodárenia so živými vodnými zdrojmi uskutočňované Vedeckým, technickým a hospodárskym výborom pre rybné hospodárstvo (ďalej len „STECF“), a to aj z biologického, ekonomického, environmentálneho, sociálneho a technického hľadiska.~~

↓ 199/2008 odôvodnenie 2
(prispôbené)

~~Kódex správania pre zodpovedný rybolov prijatý Organizáciou spojených národov pre výživu a poľnohospodárstvo, ako aj Dohoda o ochrane tranzonálnych populácií rýb a hospodárení s nimi zdôrazňujú potrebu rozvinúť výskum a zber údajov na účely zlepšenia vedeckých znalostí o odvetví.~~

↓ 199/2008 odôvodnenie 3
(prispôbené)

- (3) In line with the objectives of the Common Fisheries Policy on the conservation, management and exploitation of living aquatic resources in non- Union waters, the Union must take part in the efforts undertaken to conserve fisheries resources, notably in accordance with the provisions adopted in Fisheries Partnership Agreements or by Regional Fisheries Management Organisations. V súlade s cieľmi spoločnej ☒ rybárskej ☒ politiky ~~v oblasti rybného hospodárstva (ďalej len „SPRH“), ktoré sa týkajú ochrany, správy a využívania živých vodných zdrojov vo vodách mimo Spoločenstva~~ ☒ Únie ☒, sa ☒ Únia ☒ musí ~~Spoločenstvo~~ zapojiť do úsilia o ochranu rybolovných zdrojov, predovšetkým v súlade s ustanoveniami prijatými v dohodách o partnerstve ~~v sektore rybolovu~~ ☒ v odvetví rybárstva ☒ alebo regionálnymi organizáciami ~~riadenia rybného hospodárstva~~ ☒ pre riadenie rybárstva ☒.

↓ 199/2008 odôvodnenie 4
(prispôbené)

~~Rada 23. januára 2003 prijala závery o oznámení Komisie Rade a Európskemu parlamentu, ktorým sa stanovuje Akčný plán Spoločenstva na začlenenie požiadaviek ochrany životného prostredia do SPRH s hlavnými zásadami, riadiacimi opatreniami a pracovným programom na dosiahnutie pokroku na ceste k ekosystémovému prístupu k riadeniu rybného hospodárstva.~~

²² Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 508/2014 z 15. mája 2014 o Európskom námornom a rybárskom fonde, ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (ES) č. 2328/2003, (ES) č. 861/2006, (ES) č. 1198/2006 a (ES) č. 791/2007 a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1255/2011 (Ú. v. EÚ L 149, 20.5.2014, s. 1).

²³ Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 865/2007 (Ú. v. EÚ L 192, 24.7.2007, s. 1).

↓ 199/2008 odôvodnenie 5
(prispôsobené)

~~Rada 13. októbra 2003 prijala závery o oznámení Komisie Rade a Európskemu parlamentu o zlepšovaní vedeckého a technického poradenstva pre riadenie rybného hospodárstva Spoločenstva, v ktorom opisuje potreby Spoločenstva v oblasti vedeckého poradenstva, stanovuje mechanizmy poskytovania poradenstva, určuje oblasti, v ktorých je potrebné tento systém posilniť, a navrhuje možné riešenia z krátkodobého až strednodobého a dlhodobého hľadiska.~~

↓ 199/2008 odôvodnenie 6
(prispôsobené)

~~Nariadenie Rady (ES) č. 1543/2000 z 29. júna 2000 ustanovujúce rámec Spoločenstva pre zber a správu údajov potrebných na výkon spoločnej politiky rybolovu²⁴ je potrebné preskúmať, aby sa zohľadnil spôsob riadenia rybného hospodárstva založený na flotile, potreba rozvoja ekosystémového prístupu, potreba zlepšenia kvality, úplnosti a širšieho prístupu k údajom o rybnom hospodárstve, ako aj potreba zefektívnenia podpory poskytovania vedeckého poradenstva a podpora spolupráce medzi členskými štátmi.~~

↓ 199/2008 odôvodnenie 7
(prispôsobené)

~~Súčasná nariadenia v oblasti zberu a správy údajov o rybnom hospodárstve obsahujú ustanovenia o zbere a správe údajov o rybárskych plavidlách, ich činnostiach a úlovkoch, ako aj ustanovenia o monitorovaní cien, ktoré by sa mali v tomto nariadení zohľadniť, aby sa zefektívnil zber a využívanie týchto údajov v rámci SPRH a aby sa zabránilo duplikácii zberu údajov. Týmto súčasnými nariadeniami sú nariadenie Rady (EHS) č. 2847/93 z 12. októbra 1993, ktorým sa zriaďuje kontrolný systém spoločnej politiky rybolovu²⁵, nariadenie Rady (ES) č. 788/96 z 22. apríla 1996 o predkladaní štatistik o produkcii chovu rýb členskými štátmi²⁶, nariadenie Komisie (ES) č. 2091/98 z 30. septembra 1998 o segmentácii rybárskej flotily Spoločenstva a rybárskeho výlovu vo vzťahu k viaceročným usmerňovacím programom²⁷, nariadenie Rady (ES) č. 104/2000 zo 17. decembra 1999 o spoločnej organizácii trhov s výrobkami rybolovu a akvakultúry²⁸, nariadenie Rady (ES) č. 2347/2002 zo 16. decembra 2002, ktorým sa zriaďujú požiadavky špecifického prístupu a pridružených podmienok, ktoré sa vzťahujú na rybolov hlbokomorských zásob rýb²⁹, nariadenie Rady (ES) č. 1954/2003 zo 4. novembra 2003 o riadení rybárskeho úsilia týkajúceho sa určitých rybolovných oblastí a zdrojov Spoločenstva³⁰, nariadenie Komisie (ES) č. 2244/2003 z 18. decembra 2003, ktorým sa ustanovujú podrobné ustanovenia týkajúce sa systémov~~

²⁴ Ú. v. ES L 176, 15.7.2000, s. 1.

²⁵ Ú. v. ES L 261, 20.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1098/2007 (Ú. v. EÚ L 248, 22.9.2007, s. 1).

²⁶ Ú. v. ES L 108, 1.5.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

²⁷ Ú. v. ES L 266, 1.10.1998, s. 36.

²⁸ Ú. v. ES L 17, 21.1.2000, s. 22. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1759/2006 (Ú. v. EÚ L 335, 1.12.2006, s. 3).

²⁹ Ú. v. ES L 351, 28.12.2002, s. 6. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2269/2004 (Ú. v. EÚ L 396, 31.12.2004, s. 1).

³⁰ Ú. v. EÚ L 289, 7.11.2003, s. 1.

~~monitorovania plavidiel umiestnených na družici²¹, nariadenie Komisie (ES) č. 26/2004 z 30. decembra 2003 o registri rybárskej flotily Spoločenstva²², nariadenie Rady (ES) č. 812/2004 z 26. apríla 2004, ktorým sa stanovujú opatrenia týkajúce sa náhodných úlovkov veľrýbovitých cicavcov (veľrýb) v loviskách rýb²³, nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1921/2006 z 18. decembra 2006 o predkladaní štatistických údajov o vylod'ovaní produktov rybolovu v členských štátoch²⁴, nariadenie Rady (ES) č. 1966/2006 z 21. decembra 2006 o elektronickom zaznamenávaní a vykazovaní rybolovných činností a o prostriedkoch diaľkového snímania²⁵ a nariadenie Rady (ES) č. 1100/2007 z 18. septembra 2007, ktorým sa ustanovujú opatrenia na obnovu populácie úhora európskeho²⁶.~~

↓ nový

- (4) V záujme jasnosti a s cieľom zamedziť duplicite je dôležité rozlišovať medzi údajmi zbieranými podľa tohto nariadenia, pre ktoré sú definované pravidlá zberu, správy a využívania, a údajmi zbieranými podľa iných právnych predpisov Únie, pre ktoré sú v tomto nariadení vymedzené iba pravidlá využívania.
- (5) K údajom zbieraným podľa iných právnych rámcov patrí smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES³⁷, nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1921/2006³⁸, nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 295/2008³⁹, smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/56/ES⁴⁰, nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 762/2008⁴¹, nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2009⁴², nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 217/2009⁴³, nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 218/2009⁴⁴, smernica Európskeho parlamentu

³¹ ~~Ú. v. EÚ L 333, 20.12.2003, s. 17.~~

³² ~~Ú. v. EÚ L 5, 9.1.2004, s. 25. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1799/2006 (Ú. v. EÚ L 341, 7.12.2006, s. 26).~~

³³ ~~Ú. v. EÚ L 150, 30.4.2004, s. 12, korigendum v Ú. v. EÚ L 185, 24.5.2004, s. 4. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 809/2007 (Ú. v. EÚ L 182, 12.7.2007, s. 1).~~

³⁴ ~~Ú. v. EÚ L 403, 30.12.2006, s. 1.~~

³⁵ ~~Ú. v. EÚ L 409, 30.12.2006, s. 1, korigendum v Ú. v. EÚ L 36, 8.2.2007, s. 3.~~

³⁶ ~~OJ L 248, 22.9.2007, p. 17.~~

³⁷ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES z 23. októbra 2000, ktorou sa stanovuje rámec pôsobnosti pre opatrenia Spoločenstva v oblasti vodného hospodárstva (Ú. v. ES L 327, 22.12.2000, s. 1).

³⁸ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1921/2006 z 18. decembra 2006 o predkladaní štatistických údajov o vylod'ovaní produktov rybolovu v členských štátoch a o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 1382/91 (Ú. v. EÚ L 403, 30.12.2006, s. 1).

³⁹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 295/2008 z 11. marca 2008 o štrukturálnej podnikovej štatistike (Ú. v. EÚ L 97, 9.4.2008, s. 13).

⁴⁰ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/56/ES zo 17. júna 2008, ktorou sa ustanovuje rámec pre činnosť Spoločenstva v oblasti morskej environmentálnej politiky (rámcová smernica o morskej stratégii) (Ú. v. EÚ L 164, 25.6.2008, s. 19).

⁴¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 762/2008 z 9. júla 2008 o predkladaní štatistiky o akvakultúre členskými štátmi a o zrušení nariadenia Rady (ES) č. 788/96 (Ú. v. EÚ L 218, 13.8.2008, s. 1).

⁴² Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2009 z 11. marca 2009 o predkladaní štatistik nominálneho úlovku členských štátov vykonávajúcich rybolov v určitých oblastiach s výnimkou severného Atlantiku (Ú. v. EÚ L 87, 31.3.2009, s. 1).

⁴³ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 217/2009 z 11. marca 2009 o predkladaní štatistik o úlovkoch a o rybárskej činnosti členských štátov vykonávajúcich rybolov v severozápadnom Atlantiku (Ú. v. EÚ L 87, 31.3.2009, s. 42).

⁴⁴ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 218/2009 z 11. marca 2009 o predkladaní štatistik nominálneho úlovku členských štátov vykonávajúcich rybolov v severovýchodnom Atlantiku (Ú. v. EÚ L 87, 31.3.2009, s. 70).

a Rady 2009/147/ES⁴⁵, nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1236/2010⁴⁶, nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1343/2011⁴⁷, smernica Rady 92/43/EHS⁴⁸, nariadenie Rady (ES) č. 2347/2002⁴⁹, nariadenie Rady (ES) č. 812/2004⁵⁰, nariadenie Rady (ES) č. 1967/2006⁵¹, nariadenie Rady (ES) č. 1100/2007⁵², nariadenie Rady (ES) č. 1006/2008⁵³, nariadenie Rady (EÚ) č. 1224/2009⁵⁴, nariadenie Komisie (ES) č. 26/2004⁵⁵ a nariadenie Komisie (EÚ) č. 717/2010⁵⁶.

↓ 199/2008 odôvodnenie 15
(prispôbené)

- (6) Povinnosťami týkajúcimi sa prístupu k údajom, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, ~~nie sú~~ ☒ by nemali byť ☒ dotknuté povinnosti členských štátov podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/4/ES ~~z 28. januára 2003 o prístupe verejnosti k informáciám o životnom prostredí~~⁵⁷, ani podľa nariadenia Európskeho parlamentu a

⁴⁵ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/147/ES z 30. novembra 2009 o ochrane voľne žijúceho vtáctva (Ú. v. EÚ L 20, 26.1.2010, s. 7).

⁴⁶ Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1236/2010 z 15. decembra 2010, ktorým sa ustanovuje systém kontroly a vynucovania uplatniteľný v oblasti, na ktorú sa vzťahuje Dohovor o budúcej multilaterálnej spolupráci pri rybolove v severovýchodnom Atlantiku, a ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 2791/1999 (Ú. v. EÚ L 348, 31.12.2010, s. 17).

⁴⁷ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1343/2011 z 13. decembra 2011 o niektorých ustanoveniach týkajúcich sa rybolovu v oblasti dohody o GFCM (Všeobecná rybárska komisia pre Stredozemné more) a o zmene a doplnení nariadenia Rady (ES) č. 1967/2006 o riadiacich opatreniach pre trvalo udržateľné využívanie zdrojov rybného hospodárstva v Stredozemnom mori (Ú. v. EÚ L 347, 30.12.2011, s. 44).

⁴⁸ Smernica Rady 92/43/EHS z 21. mája 1992 o ochrane prirodzených biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín (Ú. v. ES L 206, 22.7.1992, s. 7).

⁴⁹ Nariadenie Rady (ES) č. 2347/2002 zo 16. decembra 2002, ktorým sa zriaďujú požiadavky špecifického prístupu a pridružených podmienok, ktoré sa vzťahujú na rybolov hlbokomorských zásob rýb (Ú. v. ES L 351, 28.12.2002, s. 6).

⁵⁰ Nariadenie Rady (ES) č. 812/2004 z 26. apríla 2004, ktorým sa stanovujú opatrenia týkajúce sa náhodných úlovkov veľrybových cicavcov (veľrýb) v loviskách rýb a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 88/98 (Ú. v. EÚ L 150, 30.4.2004, p. 12).

⁵¹ Nariadenie Rady (ES) č. 1967/2006 z 21. decembra 2006 o riadiacich opatreniach pre trvalo udržateľné využívanie zdrojov rybného hospodárstva v Stredozemnom mori, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 2847/93 a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1626/94 (Ú. v. EÚ L 409, 30.12.2006, s. 11).

⁵² Nariadenie Rady (ES) č. 1100/2007 z 18. septembra 2007, ktorým sa ustanovujú opatrenia na obnovu populácie úhora európskeho (Ú. v. EÚ L 248, 22.9.2007, s. 17).

⁵³ Nariadenie Rady (ES) č. 1006/2008 z 29. septembra 2008 o oprávneniach na rybolovné činnosti rybárskych plavidiel Spoločenstva mimo vôd Spoločenstva a o prístupe plavidiel tretích krajín do vôd Spoločenstva, o zmene a doplnení nariadení (EHS) č. 2847/93 a (ES) č. 1627/94 a o zrušení nariadenia (ES) č. 3317/94 (Ú. v. EÚ L 286, 29.10.2008, s. 33).

⁵⁴ Nariadenie Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva a ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 847/96, (ES) č. 2371/2002, (ES) č. 811/2004, (ES) č. 768/2005, (ES) č. 2115/2005, (ES) č. 2166/2005, (ES) č. 388/2006, (ES) č. 509/2007, (ES) č. 676/2007, (ES) č. 1098/2007, (ES) č. 1300/2008, (ES) č. 1342/2008 a ktorým sa zrušujú nariadenia (EHS) č. 2847/93, (ES) č. 1627/94 a (ES) č. 1966/2006 (Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1).

⁵⁵ Nariadenie Komisie (ES) č. 204/2006 zo 6. februára 2006, ktorým sa upravuje nariadenie Rady (EHS) č. 571/88 a mení a dopĺňa rozhodnutie Komisie 2000/115/ES v súvislosti s organizovaním štatistických zisťovaní Spoločenstva o štruktúre poľnohospodárskych podnikov v roku 2007 (Ú. v. EÚ L 34, 7.2.2006, s. 3).

⁵⁶ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 717/2010 zo 6. augusta 2010 o zatriedení určitého tovaru do kombinovanej nomenklatúry (Ú. v. EÚ L 210, 11.8.2010, s. 24).

⁵⁷ Ú. v. EÚ L 41, 14.2.2003, s. 26.

Rady (ES) č. 1367/2006 ~~zo 6. septembra 2006 o uplatňovaní ustanovení Aarhuského dohovoru o prístupe k informáciám, účasti verejnosti na rozhodovacom procese a prístupe k spravodlivosti v záležitostiach životného prostredia na inštitúcie a orgány Spoločenstva~~⁵⁸.

↓ 199/2008 odôvodnenie 8
(prispôbené)

~~Údaje zozbierané na účely vedeckého hodnotenia by mali zahŕňať informácie o flotilách a ich činnostiach, biologické údaje o úlovkoch vrátane odhodnotených rýb, informácie o prieskume rybných populácií a environmentálneho vplyvu, ktorý môže mať rybné hospodárstvo na morský ekosystém. Mali by zahŕňať aj údaje vysvetľujúce tvorbu cien a iné údaje, ktoré môžu uľahčiť posudzovanie ekonomickej situácie rybárskych podnikov, akvakultúry a spracovateľského priemyslu, ako aj posudzovanie trendov zamestnanosti v týchto odvetviach.~~

↓ 199/2008 odôvodnenie 9
(prispôbené)

~~V záujme ochrany živých vodných zdrojov a ich trvalo udržateľného využívania by sa mal postupne zavádzať ekosystémový prístup k riadeniu rybného hospodárstva. Vzhľadom na to je potrebné zbierať údaje, aby sa mohol posúdiť účinky rybného hospodárstva na morský ekosystém.~~

↓ 199/2008 odôvodnenie 10
(prispôbené)

~~Programy Spoločenstva v oblasti zberu, správy a využívania údajov o rybnom hospodárstve by sa mali vykonávať na priamu zodpovednosť členských štátov. Preto by mali členské štáty vypracovať vnútroštátne programy v súlade s programom Spoločenstva.~~

↓ nový

- (7) Pri uchovávaní, spracúvaní a výmene údajov je nutné nepretržite a na všetkých úrovniach dodržiavať povinnosti v oblasti ochrany osobných údajov podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES⁵⁹ a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001⁶⁰.
- (8) V záujme právnej jasnosti by sa v tomto nariadení malo vymedziť niekoľko pojmov.
- (9) Pojem „rekreačné rybárstvo“ by sa mal vymedziť tak, aby zahŕňal všetky nekomerčné druhy rybolovu bez ohľadu na ich konkrétny účel, a teda sa vzťahoval na všetky formy rybolovu, ktoré môžu mať vplyv na populácie rýb.

⁵⁸ Ú. v. EÚ L 264, 25.9.2006, s. 13.

⁵⁹ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/46/EHS z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov (Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31).

⁶⁰ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov (Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1).

- (10) Pojem „koncoví používatelia“ by sa mal zosúladiť s vymedzením pojmu „koncoví používatelia vedeckých údajov“ z nariadenia (EÚ) č. 1380/2013 a mal by sa vzťahovať aj na vedecké subjekty so záujmom o environmentálne aspekty riadenia rybolovu.
- (11) Pojem „morské regióny“ by sa mal vymedziť na vedeckom základe.
- (12) Toto nariadenie by malo Únii a jej členským štátom pomôcť dosiahnuť ciele a zásady stanovené v článku 25 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013. Na tento účel je potrebný viacročný program Únie zameraný na koordináciu činností všetkých členských štátov pri zbere údajov. Je primerané stanoviť kľúčové požiadavky a kritériá pre zostavenie takéhoto viacročného programu Únie, ako aj uskutočniť pred jeho prijatím konzultácie.
- (13) Malo by sa identifikovať, aké údaje potrebujú koncoví používatelia, a malo by sa špecifikovať, ktoré údaje sa majú zbierať v rámci tohto nariadenia. K daným údajom by mali patriť ekosystémové údaje súvisiace s vplyvom rybolovu a údaje o udržateľnosti akvakultúry. V záujme minimalizovania administratívneho zaťaženia je okrem toho potrebné zabezpečiť, aby sa údaje zbierané v rámci tohto nariadenia nezbiehali v rámci iných právnych predpisov EÚ.
- (14) Toto nariadenie by sa malo vzťahovať aj na údaje, ktoré potrebujú rybárske politiky, ktoré nie sú priamo riadené nariadením (EÚ) č. 1380/2013, ako napríklad na údaje súvisiace s nariadením (ES) č. 1100/2007 a nariadením (ES) č. 2347/2002.
- (15) Na vnútroštátnej úrovni by členské štáty mali realizovať viacročný program Únie tak, aby hlavné činnosti zberu údajov predstavovali časť operačného programu podľa článku 18 ods. 1 písm. p) nariadenia (EÚ) č. 508/2014 a boli doplnené pracovným plánom podľa článku 21 uvedeného nariadenia. Požiadavky na obsah takýchto pracovných plánov by sa mali stanoviť v tomto nariadení.
- (16) Je primerané opísať kroky, ktoré by členské štáty mali vykonať, a aspekty, ktoré by mali vziať do úvahy pri stanovovaní metodík zberu údajov vo svojich pracovných plánoch. Aby sa zabezpečilo, že členské štáty budú toto nariadenie vykonávať účinne a jednotne, je okrem toho potrebné stanoviť kľúčové požiadavky ohľadom spôsobu vnútroštátnej koordinácie, práv osôb zodpovedných za zber údajov a povinností kapitánov rybárskych plavidiel.
- (17) Z článku 19 ods. 1 a článku 21 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 508/2014 vyplýva Komisii povinnosť schvaľovať programy a pracovné plány členských štátov, ako aj ich zmeny. Podľa článku 22 uvedeného nariadenia môže Komisia prijať vykonávacie akty, ktorými sa stanovujú pravidlá týkajúce sa postupov, formátu a harmonogramov ich prijímania.
- (18) Je primerané, aby sa pracované plány posudzovali po konzultácii s Vedeckým, technickým a hospodárskym výborom pre rybárstvo, čím sa zabezpečí, aby dané plány zodpovedali minimálnym požiadavkám stanoveným v tomto nariadení.
- (19) Je potrebné, aby členské štáty zasielali Komisii správy v určenom formáte, aby bolo možné overiť, či vykonávajú činnosti zberu údajov.

↓ 199/2008 odôvodnenie 11
(prispôsobené)

- (20) Členské štáty musia spolupracovať medzi sebou, ako aj s tretími krajinami a koordinovať svoje ~~vnútroštátne programy~~ ☒ pracovné plány ☒, pokiaľ ide o zber údajov o rovnakom morskom regióne a o regiónoch príslušných vnútrozemských vôd.

↓ 199/2008 odôvodnenie 12
(prispôsobené)

~~Na úrovni Spoločenstva by sa mali stanoviť priority, ako aj postupy zberu a spracovania údajov v rámci Spoločenstva, aby sa zabezpečil súlad celého systému a aby sa vytvorením stabilného viacročného regionálneho rámca optimalizovala jeho nákladová efektívnosť.~~

↓ nový

- (21) Vzhľadom na to, že k cieľom spoločnej rybárskej politiky patrí aj cieľ poskytnúť členským štátom viac zodpovednosti a vo väčšej miere zapojiť koncových používateľov do zberu údajov, mala by sa regionálna koordinácia rozšíriť z jedného stretnutia na priebežný proces koordinovaný regionálnymi koordinačnými skupinami pre každý morský región.
- (22) Členské štáty by si mali určiť spôsob zberu údajov, ale aby sa dali údaje kombinovať na regionálnej úrovni, mali by sa členské štáty na regionálnej úrovni dohodnúť na minimálnych požiadavkách na kvalitu, rozsah a kompatibilitu údajov. V prípade, že sa na regionálnej úrovni dospeje ku všeobecnej dohode o metódach, by regionálne koordinačné skupiny mali Komisii predložiť na schválenie regionálny pracovný plán.
- (23) Podrobnosti metodík uplatňovaných pri zbere údajov by odteraz nemali stanovené v právnych predpisoch Únie. Ustanovenia o konkrétnych metódach zberu údajov by sa preto mali nahradiť opisom procesu ich stanovovania. Súčasťou daného procesu by v zásade mala byť kooperácia medzi členskými štátmi a používateľmi údajov v regionálnych koordinačných skupinách, a schválenie Komisiou prostredníctvom pracovných plánov predkladaných členskými štátmi.

↓ 199/2008 odôvodnenie 13
(prispôsobené)

- (24) Údaje uvedené v tomto nariadení by sa mali vkladať do vnútroštátnych počítačových databáz, aby boli dostupné Komisii a aby sa dali ~~zaslať~~ ☒ sprístupňovať ☒ ~~koncovým~~ používateľom ☒ údajov ☒. Je v záujme ☒ všetkých používateľov údajov ☒ ~~vedeckej komunity~~, aby údaje, ktoré neumožňujú osobnú identifikáciu, ~~boli~~ ☒ boli ☒ ☒ bez obmedzení ☒ dostupné komukoľvek, kto má záujem ich analyzovať.

↓ 199/2008 odôvodnenie 14
(prispôbené)

- (25) Managing ☒ Scientific advice to fisheries resources managements requires the processing of detailed data in order to address the needs of fisheries managers. ☒ Vedecké odporúčania k hospodáreniu s rybolovnými zdrojmi ☒ ~~Hospodárenie so zdrojmi rybného hospodárstva si vyžaduje vyžadujú~~ spracúvanie podrobných údajov na účely riešenia ☒ potrieb osôb zodpovedných za riadenie rybárstva ☒ ~~špecifických otázok~~. In that context, Member States should make available data needed for scientific analysis and should ensure they have the technical capacity of doing so. Preto by mali členské štáty ~~zasielať~~ ☒ sprístupňovať ☒ údaje potrebné na vedeckú analýzu a zabezpečiť, aby na to mali technickú kapacitu. ~~V prípade potreby sa podrobné údaje budú musieť pred odoslaním zhromaždiť na úrovni, ktorú vo svojej žiadosti stanovujú koncoví užívatelia.~~

↓ nový

- (26) Podľa článku 25 ods. 2 písm. e) nariadenia (EÚ) č. 1380/2013 je potrebné zabezpečiť včasnú dostupnosť relevantných údajov a príslušných metodík, ktorými sa získali, subjektom so záujmom o vedeckú analýzu údajov z odvetvia rybárstva na účely výskumu alebo hospodárenia a akýmkoľvek zainteresovaným stranám, okrem prípadov, keď sa podľa uplatniteľného práva Únie vyžaduje ochrana a dôvernosť.
- (27) Aby sa článok 25 ods. 2 písm. e) nariadenia (EÚ) č. 1380/2013 mohol naplno uplatňovať, by členské štáty mali zaviesť adekvátne procesy a počítačové technológie, ktorými sa zabezpečí dostupnosť údajov, a spolupracovať s inými členskými štátmi, Komisiou a koncovými používateľmi na vývoji kompatibilných systémov uchovávaní a výmeny údajov s prihliadnutím na požiadavky smernice Európskeho parlamentu a Rady 2007/2/ES⁶¹. Malo by byť zabezpečené aj ďalšie šírenie informácií na vnútroštátnej aj európskej úrovni. Vo všetkých prípadoch by mali fungovať primerané ochranné mechanizmy, ako napríklad vyššia miera agregácie alebo anonymizácie údajov vtedy, keď údaje obsahujú informácie týkajúce sa identifikovaných alebo identifikovateľných fyzických osôb, a to z hľadiska účelu spracúvania, charakteru údajov a potenciálnych rizík spojených so spracúvaním osobných údajov.
- (28) Vzhľadom na to, že koncoví používatelia potrebujú poskytovať včasné odporúčania na účely zabezpečenia udržateľného rybolovu, je potrebné zabezpečiť, aby dostávali údaje v relatívne krátkych časových lehotách. Aj ostatným zainteresovaným stranám treba zabezpečiť, aby dostávali údaje v určitej lehote.

↓ 199/2008 odôvodnenie 16
(prispôbené)

~~Ochrana jednotlivcov pri spracovaní osobných údajov na účely tohto nariadenia sa spravuje smernicou Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických~~

⁶¹ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2007/2/ES zo 14. marca 2007, ktorou sa zriaďuje Infraštruktúra pre priestorové informácie v Európskom spoločenstve (Inspire) (Ú. v. EÚ L 108, 25.4.2007, s. 1).

~~osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov⁶² a nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov⁶³ =~~

↓ 199/2008 odôvodnenie 17
(prispôbené)

~~Implementácia vnútroštátnych programov zberu a správy údajov o rybnom hospodárstve si vyžaduje značné výdavky. Prínos týchto programov je možné plne zrealizovať len na úrovni Spoločenstva. Preto by sa mal ustanoviť finančný príspevok Spoločenstva na úhradu výdavkov členských štátov, a to v súlade s nariadením Rady (ES) č. 861/2006 z 22. mája 2006, ktorým sa ustanovujú finančné opatrenia Spoločenstva na vykonávanie spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva a finančné opatrenia v oblasti morského práva⁶⁴.~~

↓ 199/2008 odôvodnenie 18
(prispôbené)

~~V prípade, že Komisia zistí, že dotknuté výdavky sú spojené s nezrovnalosťami, vykonajú sa finančné opravy v súlade s článkom 28 nariadenia (ES) č. 861/2006.~~

↓ 199/2008 odôvodnenie 19
(prispôbené)

~~Správna implementácia vnútroštátnych programov, a najmä dodržiavanie termínov, kontrola kvality, potvrdzovanie a zasielanie zozbieraných údajov, je veľmi dôležitá. Z tohto dôvodu by mal byť finančný príspevok Spoločenstva podmienený dodržiavaním termínov, kontrolou kvality, plnením dohodnutých noriem kvality a poskytovaním údajov. Preto by sa mal zaviesť aj systém finančných sankcií pre prípady nedodržiavania týchto podmienok.~~

↓ 199/2008 odôvodnenie 20
(prispôbené)

(29) V záujme zvýšenia spoľahlivosti ☒ vedeckých odporúčaní potrebných ☒ ~~vedeckého~~ ~~poradenstva potrebného~~ na vykonávanie SPRH spoločnej rybárskej politiky by mali členské štáty a Komisia koordinovať svoju činnosť a spolupracovať v rámci príslušných medzinárodných vedeckých orgánov.

↓ 199/2008 odôvodnenie 21
(prispôbené)

~~Prioritou by malo byť zabezpečenie prítomnosti príslušných vedeckých expertov v expertných skupinách, ktoré realizujú vedecké hodnotenia potrebné na vykonávanie SPRH.~~

⁶² Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31. Smernica zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 1882/2003.

⁶³ Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

⁶⁴ Ú. v. EÚ L 160, 14.6.2006, s. 1.

- (30) O vykonávaní ustanovení o zbere údajov by sa malo konzultovať s vedeckou obcou a pracovníci rybárskeho priemyslu a iné záujmové skupiny by mali byť o ich vykonávaní informovaní. Príslušnými orgánmi pre zhromažďovanie požadovaných stanovísk sú Vedecký, technický a hospodársky výbor pre rybárstvo (STECF), zriadený rozhodnutím Komisie 2005/629/ES⁶⁵, Poradný výbor pre rybolov a akvakultúru, zriadený rozhodnutím Komisie 1999/478/ES⁶⁶, a regionálne poradné rady zriadené podľa článku 43 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013, zriadené rozhodnutím Rady 2004/585/ES⁶⁷.

- (31) Aby bolo možné dopĺňať a meniť určité nepodstatné prvky tohto nariadenia, by sa na Komisiu mala delegovať právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 ZFEÚ na účely prijímania viacročných programov Únie a ochranných mechanizmov na ochranu osobných údajov. Je obzvlášť dôležité, aby Komisia vykonala primerané konzultácie počas prípravných prác, okrem iného aj na úrovni expertov. Pri príprave a vypracúvaní delegovaných aktov by Komisia mala zabezpečiť, aby sa príslušné dokumenty súčasne, vo vhodnom čase a vhodným spôsobom postúpili Európskemu parlamentu a Rade.
- (32) Na Komisiu by sa mali preniesť vykonávacie právomoci s cieľom zabezpečiť rovnaké podmienky na vykonávanie ustanovení tohto nariadenia týkajúcich sa schválenia alebo zamietnutia návrhu spoločného odporúčania regionálnych koordinačných skupín.
- (33) Na Komisiu by sa mali preniesť vykonávacie právomoci s cieľom zabezpečiť rovnaké podmienky na vykonávanie ustanovení tohto nariadenia týkajúcich sa regionálnej koordinácie, hodnotenia výsledkov pracovných plánov, prístupu k miestam odberu vzoriek a interoperability systémov údajov. Dané právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011⁶⁸.
- (34) V súlade so zásadou proporcionality je potrebné a vhodné zriadiť rámec na zber, správu a využívanie údajov s cieľom dosiahnuť základný cieľ zlepšenia kvality údajov, prístupu k údajom a dostupnosti údajov v odvetví rybárstva. V súlade s článkom 5 ods. 4 Zmluvy o Európskej únii toto nariadenie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie sledovaných cieľov.

⁶⁵ Ú. v. EÚ L 225, 31.8.2005, s. 18.

⁶⁶ Ú. v. ES L 187, 20.7.1999, s. 70. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2004/864/ES (Ú. v. EÚ L 370, 17.12.2004, s. 91).

⁶⁷ Ú. v. EÚ L 256, 3.8.2004, s. 17. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2007/409/ES (Ú. v. EÚ L 155, 15.6.2007, s. 68).

⁶⁸ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13).

↓ 199/2008 odôvodnenie 23
(prispôsobené)

~~Riadiaci výbor by mal zabezpečiť úzku spoluprácu medzi členskými štátmi a Komisiou v záujme uľahčenia správneho vykonávania tohto nariadenia. Opatrenia, ktoré sú potrebné na vykonávanie tohto nariadenia, by sa mali prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu⁶⁹.~~

↓ 199/2008 odôvodnenie 24
(prispôsobené)

~~Na základe predchádzajúcich skúseností a nových potrieb je vhodné zrušiť nariadenie (ES) č. 1543/2000 a nahradiť ho týmto nariadením.~~

↓ 199/2008

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA I

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

↓ 199/2008 (prispôsobené)

Článok 1

Predmet úpravy ☒ a rozsah pôsobnosti ☒

↓ 199/2008

~~1. Týmto nariadením sa ustanovujú pravidlá pre:~~

~~a) zber a správu biologických, technických, environmentálnych, socio-ekonomických údajov o odvetví rybného hospodárstva v rámci viaceročných programov;~~

~~b) využívanie údajov o odvetví rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva (ďalej len „SPRH“) na účely vedeckej analýzy.~~

~~2. Týmto nariadením sa ustanovuje aj zlepšovanie vedeckého poradenstva potrebného na vykonávanie SPRH.~~

⁶⁹ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES (Ú. v. EÚ L 200, 22.7.2006, s. 11).

↓ nový

1. Týmto nariadením sa stanovujú pravidlá zberu, správy a využívania biologických, technických, environmentálnych, sociálnych a ekonomických údajov, ktoré sa v rámci spoločnej rybárskej politiky týkajú odvetvia rybárstva.

2. V prípade údajov, ktoré sa majú zbierať v rámci iných právnych aktov, sa týmto nariadením vymedzujú iba pravidlá ich využívania.

3. V prípade údajov zbieraných podľa tohto nariadenia v rámci viacročných programov a v prípade údajov potrebných na doplnenie údajov uvedených v odseku 2 sa týmto nariadením vymedzujú pravidlá ich zberu, správy a využívania.

↓ 199/2008 (prispôsobené)

~~43.~~ Týmto nariadením nie sú dotknuté povinnosti podľa ~~smernice 95/46/ES, nariadenia (ES) č. 45/2001,~~ smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/4/ES⁷⁰ a nariadenia (ES) č. 1367/2006⁷¹.

↓ nový

Článok 2

Osobné údaje

Údaje, ktoré boli zozbierané podľa tohto nariadenia a obsahujú osobné údaje, sa spracúvajú, spravujú a využívajú v súlade so smernicou 95/46/ES a nariadením (ES) č. 45/2001.

↓ 199/2008 (prispôsobené)

Článok ~~23~~

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

a) „~~odvetvie rybného hospodárstva~~ ☒ rybárstva ☒“ znamená činnosti súvisiace s komerčným rybolovom, rekreačným ~~rybolovom~~ ☒ rybárstvom ☒, akvakultúrou a priemyslom spracúvajúcim produkty rybolovu;

b) „akvakultúra“ je ~~chov alebo šľachtenie vodných organizmov pomocou techník určených na zvýšenie produkcie príslušných organizmov nad prirodzenú kapacitu~~

⁷⁰ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/4/ES z 28. januára 2003 o prístupe verejnosti k informáciám o životnom prostredí, ktorou sa zrušuje smernica Rady 90/313/EHS (Ú. v. EÚ L 41, 14.2.2003, s. 26).

⁷¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1367/2006 zo 6. septembra 2006 o uplatňovaní ustanovení Aarhuského dohovoru o prístupe k informáciám, účasti verejnosti na rozhodovacom procese a prístupe k spravodlivosti v záležitostiach životného prostredia na inštitúcie a orgány Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 264, 25.9.2006, s. 13).

~~životného prostredia~~ ☒ chov alebo pestovanie vodných organizmov technikami určenými na zvýšenie produkcie daných organizmov nad rámec prirodzenej kapacity prostredia ☒; organizmy zostávajú ~~majetkom fyzickej alebo právnickej osoby počas celého obdobia chovu alebo šľachtenia až po výlov a vrátane neho~~ ☒ počas fázy chovu a pestovania majetkom fyzickej alebo právnickej osoby, a to až do okamihu ich výlovu vrátane tohto okamihu ☒;

c) ~~„rekreačný rybolov znamená~~ ☒ „rekreačné rybárstvo“ sú ☒ nekomerčné rybárske činnosti využívajúce živé vodné zdroje ~~na rekreáciu alebo šport~~;

d) ~~„morské regióny región“ znamená geografické oblasti je geografická oblasť uvedená v prílohe I k rozhodnutiu 2004/585/ES a oblasti~~ ☒ článku 4 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013, oblasť ☒ vymedzená regionálnymi organizáciami ~~riadenia rybného hospodárstva~~ ☒ pre riadenie rybárstva ☒ ☒ alebo oblasť vymedzená vo vykonávacom akte uvedenom v článku 5 ods. 6 ☒ ;

e) „primárne údaje“ sú údaje súvisiace s jednotlivými plavidlami, fyzickými alebo právnickými osobami alebo jednotlivými vzorkami;

f) „metaúdaje“ sú údaje poskytujúce kvalitatívne a kvantitatívne informácie o zozbieraných primárnych údajoch;

g) „podrobné údaje“ sú údaje založené na primárnych údajoch vo forme, ktorá neumožňuje priamu ani nepriamu identifikáciu fyzických osôb ani právnických osôb;

h) „súhrnné údaje“ sú výsledky zhrnutia primárnych alebo podrobných údajov na špecifické analytické účely;

i) „koncoví ☒ používatelia ☒ ~~užívatelia~~“ sú subjekty so záujmom o vedeckú analýzu údajov z odvetvia ~~rybného hospodárstva~~ ☒ rybárstva ☒ z hľadiska výskumu alebo riadenia;

~~j) „odber vzoriek založených na flotile a rybolove“ je prieskumný zber biologických, technických a socio-ekonomických údajov na základe dohodnutých regionálnych druhov rybolovu a segmentov flotily;~~

~~k) j)~~ „rybárske plavidlo Spoločenstva“ je plavidlo vymedzené v článku 3 písm. d) nariadenia (ES) č. 2371/2002. „~~Rybárske plavidlo Spoločenstva~~ ☒ Únie ☒“ je plavidlo vymedzené v článku ~~3 písm. d)~~ 4 ods. 1 bode 5 nariadenia ~~(ES)~~ (EÚ) č. ~~2371/2002~~ 1380/2013.

KAPITOLA II

~~RIADENIE ZBERU~~ ☒ ~~A SPRÁVA~~ ☒ ~~A VYUŽÍVANIE ÚDAJOV V~~ RÁMCI VIACROČNÝCH PROGRAMOV

ODDIEL 1

~~PROGRAM SPOLOČENSTVA A VNÚTROŠTÁTNE~~ ☒ ~~VIACROČNÉ~~ ☒ ~~PROGRAMY~~ ☒ ~~ÚNIE~~ ☒

↓ 199/2008

~~Článok 3~~

~~Program Spoločenstva~~

~~1. Viacročný program Spoločenstva na zber, správu a využívanie biologických, technických, environmentálnych a socio-ekonomických údajov o:~~

~~a) komerčnom rybolove vykonávanom plavidlami Spoločenstva:~~

~~i) vo vodách Spoločenstva vrátane komerčného rybolovu úhora a lososa vo vnútrozemských vodách;~~

~~ii) mimo vôd Spoločenstva;~~

~~b) rekreačnom rybolove vykonávanom vo vodách Spoločenstva vrátane rekreačného rybolovu úhora a lososa vo vnútrozemských vodách;~~

~~c) akvakultúrnych činnostiach súvisiacich s morskými druhmi vrátane úhora a lososa vykonávaných v členských štátoch a vo vodách Spoločenstva;~~

~~d) priemysle spracujúcom produkty rybolovu~~

~~sa vymedzí v súlade s postupom uvedeným v článku 27 ods. 2.~~

~~2. Programy Spoločenstva sa vypracúvajú na obdobie troch rokov. Prvým obdobím je obdobie rokov 2009 a 2010.~~

~~Článok 4~~

~~Vnútroštátne programy~~

~~1. Bez toho, aby boli dotknuté súčasné povinnosti členských štátov súvisiace so zberom údajov podľa práva Spoločenstva, členské štáty zbierajú primárne biologické, technické,~~

environmentálne a socio-ekonomické údaje v rámci viacročného vnútroštátneho programu (ďalej len „vnútroštátny program“), ktorý sa vypracúva v súlade s programom Spoločenstva.

2. Vnútroštátny program obsahuje predovšetkým tieto skutočnosti ustanovené v oddiele 2:

a) viacročné programy odberu vzoriek;

b) systém námorného monitorovania komerčného a rekreačného rybolovu podľa potreby;

c) systém námorných prieskumov;

d) systém správy a využívania údajov na účely vedeckej analýzy.

3. Vnútroštátne programy obsahujú postupy a metódy, ktoré sa majú použiť pri zbere a analýze údajov a pri odhadovaní ich presnosti a správnosti.

4. Členské štáty predložia svoje vnútroštátne programy na schválenie Komisii. Predložia ich elektronicke do termínu, vo formáte a na adresu, ktoré stanoví Komisia v súlade s postupom uvedeným v článku 27 ods. 2.

5. Prvý vnútroštátny program obsahuje činnosti na obdobie rokov 2009 a 2010.

Článok 5

Koordinácia a spolupráca

1. Členské štáty koordinujú svoje vnútroštátne programy s ostatnými členskými štátmi v rovnakom morskom regióne a vyvinú maximálne úsilie na koordináciu svojich činností s tretími krajinami, ktoré majú zvrhovanosť alebo súdnu právomoc nad vodami v rovnakom morskom regióne. Na tento účel môže Komisia organizovať regionálne koordinačné stretnutia, aby pomohla členským štátom pri koordinácii ich vnútroštátnych programov a pri zbere, správe a využívaní údajov v tom istom regióne.

2. V záujme zohľadnenia odporúčaní prijatých na regionálnej úrovni na regionálnych koordinačných stretnutiach členské štáty vo vhodných prípadoch predložia počas programového obdobia zmeny a doplnenia svojich vnútroštátnych programov. Tieto zmeny a doplnenia sa zašlú Komisii najneskôr dva mesiace pred rokom vykonávania.

3. V súlade s postupom uvedeným v článku 27 ods. 2 sa prijímú podrobné pravidlá uplatňovania tohto článku.

↓ nový

Článok 4

Zavádzanie viacročných programov Únie

1. Na základe článku 23 je Komisia oprávnená prijímať delegované akty, ktorými sa zavádzajú viacročné programy Únie na zber a správu biologických, technických a socio-ekonomických údajov z odvetvia rybárstva.

2. Viacročné programy Únie sa zavádzajú po konzultácii s regionálnymi koordinačnými skupinami uvedenými v článku 8, Vedeckým, technickým a hospodárskym výborom pre rybárstvo (STECF) a akýmkoľvek ďalším relevantným vedeckým poradným subjektom.

3. Pri zavádzaní viacročných programov Únie Komisia zohľadní tieto aspekty:

- a) informácie potrebné na riadenie spoločnej rybárskej politiky;
- b) potrebnosť a relevantnosť údajov z hľadiska rozhodnutí o riadení rybárstva a ochrane ekosystémov vrátane zraniteľných druhov a biotopov;
- c) potreba získania podkladových informácií pre posúdenia vplyvu politických opatrení;
- d) náklady a prínosy;
- e) existujúce časové rady;
- f) nutnosť vyhnúť sa duplicitnému zberu údajov;
- g) regionálne špecifiká;
- h) medzinárodné záväzky Únie a jej členských štátov.

Článok 5

Obsah viacročných programov Únie

1. Vo viacročných programoch Únie sa stanovujú:

- a) požiadavky na údaje určené na dosiahnutie cieľov článku 25 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013;
- b) zoznam povinných prieskumov;
- c) prahové hodnoty, pod ktorých úrovňou členské štáty nemusia zbierať údaje ani vykonávať prieskumy, a ktoré vychádzajú z ich rybolovných činností.

2. K údajom uvedeným v odseku 1 písm. a) patria:

- a) biologické údaje o všetkých populáciách lovených ako cieľový alebo vedľajší úlovok v rámci komerčného rybolovu a v relevantných prípadoch aj rekreačného rybárstva vo vodách Únie a vodách mimo Únie, ktorými sa umožní ekosystémovo orientované riadenie a ochrana v miere potrebnej na realizáciu spoločnej rybárskej politiky;
- b) ekosystémové údaje na účely posúdenia vplyvu rybárstva Únie na morský ekosystém vo vodách Únie a vodách mimo Únie, vrátane údajov o vedľajších a necieľových druhoch, obzvlášť druhoch chránených podľa medzinárodného práva alebo práva Únie, údaje o vplyvoch rybolovu na morské ekosystémy a údaje o vplyvoch rybolovu na potravné siete;

- c) údaje o činnosti plavidiel Únie vo vodách Únie a vodách mimo Únie, vrátane úrovni rybolovu a úsilia a kapacity flotily Únie;
- d) socio-ekonomické údaje o rybolove, vďaka ktorým bude možné posúdiť socio-ekonomické výsledky odvetvia rybolovu v Únii;
- e) socio-ekonomické údaje a údaje o udržateľnosti akvakultúry, vďaka ktorým bude možné posúdiť socio-ekonomické výsledky a udržateľnosti odvetvia akvakultúry v Únii, vrátane jej vplyvov na životné prostredie.
- f) socio-ekonomické údaje o odvetví spracovania rýb, vďaka ktorým bude možné posúdiť socio-ekonomické výsledky daného odvetvia.

3. Údaje uvedené v odseku 1 písm. a) sa v rámci tohto nariadenia zbierajú, len pokiaľ sa ich zber už nevykonáva v rámci iných právnych rámcov Únie.

4. Zoznam povinných prieskumov uvedených v odseku 1 písm. b) sa zostaví s prihliadnutím na tieto požiadavky:

- a) informácie potrebné na riadenie spoločnej rybárskej politiky;
- b) informácie potrebné na základe medzinárodne dohodnutej koordinácie a harmonizácie;
- c) informácie potrebné na vyhodnotenie riadiacich plánov vrátane monitorovania ekosystémových premenných;
- d) informácie potrebné na dostatočné pokrytie oblastí výskytu populácií;
- e) zamedzenie duplicitným prieskumom; a
- f) zamedzenie prerušeniu kontinuálneho zberu údajov z prieskumov.

5. Pravidlá účasti rôznych členských štátov na prieskumoch uvedených v odseku 1 písm. b) vychádzajú z ich relatívneho podielu na využívaní populácie.

ODDIEL 2

VYKONÁVANIE VIACROČNÝCH PROGRAMOV ÚNIE ČLENSKÝMI ŠTÁTMI

Článok 6

Národné pracovné plány

- 1. Bez toho, aby boli dotknuté ich súčasné povinnosti týkajúce sa zberu údajov podľa práva Únie, členské štáty zbierajú údaje v rámci operačného programu uvedeného v článku 18 nariadenia (EÚ) č. 508/2014 a pracovného plánu vypracovaného na základe viacročného programu Únie a podľa článku 21 nariadenia (EÚ) č. 508/2014.
- 2. V pracovných plánoch členských štátov sa podrobne opisuje:

- a) ako často sa údaje zbierajú;
- b) zdroj údajov, postupy a metódy zberu a spracovania údajov do súborov údajov, ktoré sa poskytnú koncovým používateľom;
- c) rámec zabezpečovania a kontroly kvality na účely zaručenia primeranej kvality údajov v súlade s článkom 13;
- d) ako a kedy sú údaje potrebné;
- e) aké dojednania o medzinárodnej a regionálnej kooperácii vrátane dvojstranných a mnohostranných dohôd boli uzavreté v záujme dosiahnutia cieľov tohto nariadenia a
- f) spôsob zohľadnenia medzinárodných záväzkov Únie a jej členských štátov.

3. Každý členský štát pri príprave svojho pracovného plánu koordinuje svoju činnosť s ďalšími členskými štátmi, obzvlášť v rámci rovnakého morského regiónu, čím sa zabezpečí dostatočný a efektívny rozsah a zamedzí sa duplicitným činnostiam zberu údajov.

4. Každý členský štát zabezpečí súlad svojho pracovného plánu s uplatniteľnými spoločnými odporúčaniami regionálnych koordinačných skupín v prípade, že takéto spoločné odporúčania boli schválené Komisiou vo forme regionálneho pracovného plánu podľa článku 8.

Článok 7

Národní spravodajcovia

- 1. Každý členský štát vymenuje národného spravodajcu a informuje o tom Komisiu. Národný spravodajca slúži ako styčný bod pri výmene informácií medzi Komisiou a členským štátom, ktoré sa týkajú prípravy a vykonávania pracovných plánov.
- 2. Národný spravodajca okrem toho plní tieto úlohy:
 - a) koordinuje prípravu výročnej správy uvedenej v článku 10;
 - b) zabezpečuje prenos informácií v rámci členského štátu a
 - c) zabezpečuje účasť relevantných expertov na stretnutiach organizovaných Komisiou a účasť v relevantných regionálnych koordinačných skupinách uvedených v článku 8.
- 3. Ak sa na vykonávaní pracovného plánu podieľa viacero subjektov v rámci jedného členského štátu, národný spravodajca je zodpovedný za koordináciu danej činnosti.

Článok 8

Koordinácia a spolupráca

1. V súlade s článkom 25 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013 členské štáty koordinujú svoju činnosť s inými členskými štátmi a v najvyššej možnej miere sa snažia koordinovať svoju činnosť s tretími krajinami, ktoré majú zvrchovanosť alebo právomoc nad vodami v rovnakom morskom regióne. Na tento účel založia relevantné členské štáty regionálnu koordinačnú skupinu v každom morskom regióne.

2. Regionálne koordinačné skupiny pozostávajú z expertov z členských štátov, Komisie a relevantných koncových používateľov údajov.

3. Regionálne koordinačné skupiny vypracujú a odsúhlasia rokovací poriadok pre svoju činnosť.

4. V prípade otázok týkajúcich sa viacerých regiónov regionálne koordinačné skupiny koordinujú svoju činnosť navzájom a aj s Komisiou.

5. Regionálne koordinačné skupiny môžu vypracovať spoločné odporúčania vo forme návrhu regionálneho pracovného plánu, v ktorom sú uvedené postupy a metódy, ako aj zabezpečovanie a kontrola kvality pri zbere a spracúvaní údajov uvedených v článku 5 ods. 2 písm. a) a b) a článku 5 ods. 4 a stratégie odberu vzoriek koordinované na regionálnej úrovni. V relevantných prípadoch pri tom zohľadnia stanovisko výboru STECF. Dané odporúčania sa predložia Komisii, ktorá overí, či je návrh spoločných odporúčaní v súlade s ustanoveniami tohto nariadenia a s viacročným programom Únie, a v prípade pozitívneho výsledku prijme vykonávacie akty, ktorými regionálny pracovný plán schváli.

6. V prípade, že Komisia regionálne pracovné plány schváli, sa danými plánmi nahradia relevantné časti pracovných plánov vypracovaných jednotlivými členskými štátmi. Členské štáty vykonávajú príslušnú aktualizáciu svojich pracovných plánov.

7. Komisia môže prijímať vykonávacie akty, ktorými sa stanovia pravidlá týkajúce sa postupov, formátu a harmonogramov predkladania a schvaľovania regionálnych pracovných plánov v zmysle odseku 5.

Dané vykonávacie akty sa prijímajú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 24 ods. 2.

↓ 199/2008 (prispôsobené)

Článok ~~69~~

Hodnotenie a schvaľovanie ~~vnútroštátnych programov~~ ☒ pracovných plánov ☒

1. ~~Vedecký, technický a hospodársky výbor pre rybné hospodárstvo (STECF)~~ hodnotí:

a) súlad ~~vnútroštátnych programov~~ ☒ pracovných plánov ☒ a ich zmien s článkami ~~46~~ a ~~58~~ a

b) ☒ vedecká relevantnosť ☒ ~~vedecký význam~~ údajov, na ktoré sa majú vzťahovať ☒ vzťahujú ☒ ~~vnútroštátne programy~~ ☒ pracovné plány ☒ z hľadiska účelov stanovených v článku 1 ods. 1 a kvalitu navrhovaných metód a postupov.

2. Ak hodnotenie STECF ~~uvedené v odseku 1~~ ukáže, že ~~vnútroštátny program~~ ☒ pracovný plán ☒ nie je v súlade s článkami ~~46~~ a ~~58~~ alebo nezaručuje vedeckú relevantnosť údajov alebo dostatočnú kvalitu navrhovaných metód a postupov, Komisia o tom ihneď informuje dotknutý členský štát a navrhne zmeny daného programu ☒ pracovného plánu ☒. Dotknutý členský štát následne predloží Komisii zrevidovaný ~~vnútroštátny program~~ ☒ pracovný plán ☒.

3. Komisia schvaľuje ~~vnútroštátne programy~~ ☒ pracovné plány ☒ a ich zmeny vykonané v súlade s článkom ~~85~~ ods. 2 na základe hodnotenia STECF a ~~hodnotenia nákladov vykonaného jej útvarmi.~~

Článok 710

Hodnotenie a schvaľovanie výsledkov ~~vnútroštátnych programov~~ ☒ pracovných plánov ☒

1. Členské štáty každoročne predkladajú Komisii správu o plnení svojich ~~vnútroštátnych programov~~ ☒ pracovných plánov ☒. ~~Predložia ich do termínu, vo~~ ☒ Komisia môže prijímať vykonávacie akty, ktorými sa stanovujú pravidlá pre postupy, ☒ formátu a ~~na adresu,~~ ☒ harmonogramy predkladania a schvaľovania výročných správ. Dané vykonávacie akty ☒ ktoré stanoví Komisia ☒ sa prijímajú ☒ v súlade s postupom ☒ preskúmania ☒ uvedeným v článku ~~2724~~ ods. 2.

2. STECF hodnotí:

a) plnenie ~~vnútroštátnych programov~~ ☒ pracovných plánov ☒ schválených Komisiou ~~v súlade s článkom 6 ods. 3 a~~

b) kvalitu údajov zozbieraných členskými štátmi.

3. Komisia posudzuje vykonávanie implementáciu ~~vnútroštátnych programov~~ ☒ pracovných plánov ☒ na základe:

a) hodnotenia STECF;

b) konzultácie s príslušnými regionálnymi organizáciami ~~riadenia rybného hospodárstva~~ ☒ pre riadenie rybárstva ☒, ktorých je Spoločenstvo zmluvnou stranou alebo pozorovateľom, a s príslušnými medzinárodnými vedeckými subjektmi, a

~~e) hodnotenia nákladov vykonaného jej útvarmi.~~

↓ 199/2008

Článok 8

Finančná pomoc Spoločenstva

~~1. Finančná pomoc Spoločenstva sa vnútroštátnym programom poskytuje v súlade s pravidlami ustanovenými v nariadení (ES) č. 861/2006.~~

~~2. Základné údaje uvedené v článku 9 nariadenia (ES) č. 861/2006 sa vzťahujú iba na tie časti vnútroštátnych programov členských štátov, ktorými sa plní program Spoločenstva.~~

~~3. Finančná pomoc Spoločenstva sa vnútroštátnym programom poskytne iba v prípade úplného dodržania pravidiel stanovených v tomto nariadení.~~

~~4. Komisia môže po tom, ako poskytne dotknutým členským štátom príležitosť na vyjadrenie, pozastaviť finančnú pomoc Spoločenstva a/alebo žiadať o jej vrátenie v týchto prípadoch:~~

~~a) z hodnotenia uvedeného v článku 7 vyplynie, že plnenie vnútroštátneho programu nie je v súlade s týmto nariadením, alebo~~

↓ Korigendum, Ú. v. EÚ L 096,
16.4.2010, s. 8

~~b) z konzultácie uvedenej v článku 7 ods. 3 písm. b) vyplynie, že členský štát neposkytol údaje v súlade s článkom 16 ods. 4 a článkom 20 ods. 1, alebo~~

↓ 199/2008

~~c) kontrola kvality a spracovanie údajov neprebehli v súlade s článkom 14 ods. 2 a článkom 17.~~

~~5. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 3, môže tiež Komisia po tom, ako poskytne dotknutým členským štátom príležitosť na vyjadrenie, znížiť finančnú pomoc Spoločenstva za týchto okolností:~~

~~a) vnútroštátny program sa nepredložil Komisii do termínu stanoveného v súlade s článkom 4 ods. 4;~~

~~b) správa sa nepredložila Komisii do termínu stanoveného v súlade s článkom 7 ods. 4;~~

~~c) konečný užívateľ podal oficiálnu žiadosť o údaje a údaje sa nedoručili dotknutému konečnému užívateľovi v súlade s článkom 20 ods. 2 a článkom 20 ods. 3, alebo kontrola kvality a spracovanie týchto údajov neboli v súlade s článkom 14 ods. 2 a článkom 17.~~

~~6. Zníženie finančnej pomoci Spoločenstva uvedené v odsekoch 4 a 5 je úmerné miere nesplnenia povinností. Zníženie finančnej pomoci Spoločenstva uvedené v odseku 5 sa uplatňuje postupne a nepresiahne 25 % celkových ročných nákladov na vnútroštátny program.~~

~~7. Podrobné pravidlá uplatňovania zníženia uvedeného v odseku 6 sa prijímú v súlade s postupom uvedeným v článku 27 ods. 2.~~

ODDIEL 23

POŽIADAVKY NA PROCES ZBERU ÚDAJOV

~~Článok 9~~

~~Programy odberu vzoriek~~

~~1. Členské štáty zostavia viaceročné vnútroštátne programy odberu vzoriek.~~

~~2. Viaceročné vnútroštátne programy odberu vzoriek obsahujú najmä:~~

~~a) plán odberu vzoriek biologických údajov postupom založeným na flotile a rybolove, ktorý vo vhodných prípadoch zahŕňa aj rekreačný rybolov;~~

~~b) plán odberu vzoriek ekosystémových údajov, ktorý umožňuje odhad vplyvu odvetvia rybného hospodárstva na morský ekosystém a ktorý prispieva k monitorovaniu stavu morského ekosystému;~~

~~c) plán odberu vzoriek socio-ekonomických údajov, ktorý umožňuje posúdiť ekonomickú situáciu odvetvia rybného hospodárstva, ako aj priebežne analyzovať jeho výkonnosť a vykonávať posúdenia vplyvu prijatých opatrení.~~

~~3. Protokoly a metódy používané pri tvorbe vnútroštátnych programov odberu vzoriek stanovujú členské štáty a sú podľa možnosti:~~

~~a) časovo stabilné;~~

~~b) štandardizované v rámci regiónov;~~

~~c) v súlade s normami kvality stanovenými príslušnými regionálnymi organizáciami riadenia rybného hospodárstva, ktorých je Spoločenstvo zmluvnou stranou alebo pozorovateľom, a príslušnými medzinárodnými vedeckými subjektmi.~~

~~4. Presnosť a správnosť zozbieraných údajov sa v prípade potreby systematicky posudzuje.~~

↓ 199/2008 (prispôbené)

~~Článok 10~~ 11

Prístup k miestam odberu vzoriek

1. Členské štáty zabezpečia, aby ☒ osoby poverené zberom údajov ☒ ~~osoby, ktoré orgán zodpovedný za implementáciu vnútroštátneho programu poveril odberom vzoriek,~~ mali na účely vykonávania svojich povinností prístup ku ☒ všetkým úlovkom, plavidlám a ďalším miestam odberu vzoriek, obchodným registrom a akýmkoľvek potrebným údajom ☒ ~~;~~

~~a) všetkým vykládkam a podľa potreby aj prekládkam a premiestneniam do akvakultúrnych zariadení;~~

~~b) registrom plavidiel a podnikov, ktoré spravujú verejné orgány relevantné z hľadiska zberu ekonomických údajov;~~

~~e) ekonomickým údajom o podnikoch súvisiacich s rybným hospodárstvom.~~

~~Článok 11~~

~~Námorné monitorovanie komerčného a rekreačného rybolovu~~

~~1. Ak je to potrebné na účely zberu údajov v rámci vnútroštátnych programov, členské štáty navrhnu a uplatňujú námorné monitorovanie komerčného a rekreačného rybolovu.~~

~~2. Úlohy námorného monitorovania stanovia členské štáty.~~

~~32. Kapitáni rybárskych plavidiel Spoločenstva ☒ Únie ☒ prijímú na palubu osoby, ktoré orgán zodpovedný za implementáciu vnútroštátneho programu poveril odberom vzoriek v rámci námorného monitorovania, ☒ vedeckých pozorovateľov ☒ a spolupracujú s nimi tak, aby si tieto osoby mohli počas svojej prítomnosti ~~pebytu~~ na palube plavidiel Spoločenstva ☒ Únie ☒ plniť svoje povinnosti ☒ bez toho, aby boli dotknuté medzinárodné záväzky ☒.~~

↓ nový

3. Komisia môže prijímať vykonávacie akty, ktorými sa stavujú podrobné pravidlá platné pre:

- a) miesta odberu vzoriek a údaje, ku ktorým musia členské štáty zabezpečiť prístup osobám zodpovedným za zber údajov v zmysle odseku 1;
- b) podmienky, za ktorých sú kapitáni rybárskych plavidiel Únie povinní prijať na palube vedeckých pozorovateľov v zmysle odseku 2, a alternatívne metódy zberu údajov, a pravidlá, podľa ktorých členské štáty monitorujú dané podmienky a metódy a podávajú o nich správy.

Dané vykonávacie akty sa prijímajú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 24 ods. 2.

↓ 199/2008 (prispôsobené)

~~4. Kapitáni rybárskych plavidiel Spoločenstva môžu odmietnuť prijať na palubu osoby poverené odberom vzoriek v rámci námorného monitorovania iba z dôvodu jednoznačného nedostatku miesta na palube alebo z bezpečnostných dôvodov v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi. V takých prípadoch sa údaje zozbierajú prostredníctvom programu odberu vzoriek samotnou posádkou rybárskeho plavidla Spoločenstva, ktorý vytvorí a kontroluje orgán zodpovedný za implementáciu vnútroštátneho programu.~~

~~Článok 12~~

~~Námorné prieskumy~~

~~1. Nezávisle od údajov získaných z komerčného rybolovu vykonávajú členské štáty námorné prieskumy na účely zhodnotenia množstva a rozmiestnenia populácií a posúdenia vplyvu rybolovnej činnosti na životné prostredie.~~

~~2. Zoznam námorných prieskumov oprávnených na získanie finančnej pomoci Spoločenstva sa prijme v súlade s postupom uvedeným v článku 27 ods. 2.~~

KAPITOLA III

ODDIEL 4

PROCES SPRÁVY ÚDAJOV

Článok ~~13~~12

Archivácia údajov

Členské štáty:

a) zabezpečia, aby sa primárne údaje zozbierané v rámci ~~vnútroštátnych programov~~ ☒ pracovných plánov ☒ bezpečne archivovali v počítačových databázach, a prijímú všetky opatrenia potrebné ~~na zabezpečenie ich dôvernosti~~ na to, aby sa s nimi zaobchádzalo ako s dôvernými;

b) zabezpečia, aby sa metaúdaje súvisiace s primárnymi socio-ekonomickými údajmi zozbierané v rámci ~~vnútroštátnych programov~~ ☒ pracovných plánov ☒ bezpečne archivovali v počítačových databázach;

↓ 199/2008

c) prijímú všetky technické opatrenia potrebné na ochranu takýchto údajov proti akémukoľvek náhodnému alebo nedovolenému zničeniu, náhodnej strate, poškodeniu, rozširovaniu alebo neoprávnenému nahliadnutiu.

↓ 199/2008 (prispôsobené)

Článok ~~14~~13

Kontrola kvality údajov a potvrdzovanie

1. Členské štáty sú zodpovedné za kvalitu a úplnosť primárnych údajov zozbieraných v rámci ~~vnútroštátnych programov~~ ☒ pracovných plánov ☒ aj odvodených podrobných a súhrnných údajov, ktoré sa zasielajú koncovým ☒ používateľom ☒ užívateľom.

2. Členské štáty zabezpečia, aby sa:

a) primárne údaje zozbierané v rámci ~~vnútroštátnych programov~~ ☒ pracovných plánov ☒ riadne preverili prostredníctvom vhodných postupov kontroly kvality;

b) podrobné a súhrnné údaje odvodené z primárnych údajov zozbieraných v rámci vnútroštátnych programov ☒ pracovných plánov ☒ pred ich zaslaním koncovým ☒ používateľom ☒ užívateľom potvrdili;

c) postupy zabezpečenia kvality uplatňované na primárne, podrobné a súhrnné údaje uvedené v písmenách a) a b) vypracovali v súlade s postupmi prijatými medzinárodnými vedeckými orgánmi, regionálnymi organizáciami riadenia rybného hospodárstva ☒ pre riadenie rybárstva ☒ a STECF ☒ a regionálnymi koordináčnymi skupinami uvedenými v článku 8 ☒.

KAPITOLA ~~IV~~III

VYUŽÍVANIE ZOZBIERANÝCH ÚDAJOV V RÁMCI ~~SPRH~~ SPOLOČNEJ RYBÁRSKEJ POLITIKY

↓ 199/2008

Článok 15

Zahrnuté údaje

~~1. Táto kapitola sa vzťahuje na všetky údaje zozbierané:~~

~~a) podľa nariadení (EHS) č. 2847/93, (ES) č. 788/96, (ES) č. 2091/98, (ES) č. 104/2000, (ES) č. 2347/2002, (ES) č. 1954/2003, (ES) č. 2244/2003, (ES) č. 26/2004, (ES) č. 812/2004, (ES) č. 1921/2006, (ES) č. 1966/2006 a (ES) č. 1100/2007;~~

~~b) podľa tohto nariadenia:~~

~~i) údaje o činnosti plavidiel založené na informáciách zo satelitného monitorovania a iných monitorovacích systémov v požadovanom formáte;~~

~~ii) údaje umožňujúce spoľahlivý odhad celkového objemu úlovkov jednotlivých populácií podľa vymedzených regionálnych druhov rybolovu a segmentov flotily, geografickej oblasti a časového obdobia vrátane odhodených rýb a vo vhodných prípadoch údaje o rekreačnom rybolove;~~

~~iii) všetky biologické údaje potrebné na posúdenie stavu využívaných populácií;~~

~~iv) ekosystémové údaje potrebné na zhodnotenie vplyvu rybolovných činností morský ekosystém;~~

~~v) socio-ekonomické údaje z odvetvia rybného hospodárstva.~~

~~2. Členské štáty sa pri zbere údajov uvedených v odseku 1 vyhýbajú duplikácii.~~

Článok ~~16~~14

Prístup k primárnym údajom a ich zasielanie

1. Na účely overenia existencie iných primárnych údajov zozbieraných v súlade s článkom ~~64~~ ods. 1, ako sú socio-ekonomické údaje, členské štáty zabezpečia, aby mala Komisia prístup do vnútroštátnych počítačových databáz uvedených v článku ~~13~~12 písm. a).

2. Na účely overenia socio-ekonomických údajov zozbieraných v súlade s článkom ~~64~~ ods. 1 členské štáty zabezpečia, aby mala Komisia prístup do vnútroštátnych počítačových databáz uvedených v článku ~~13~~12 písm. b).

↓ 199/2008 (prispôsobené)

3. Bez toho, aby boli dotknuté povinnosti stanovené inými predpismi Spoločenstva ☒ Únie ☒, členské štáty uzatvoria dohody s Komisiou na účely zabezpečenia efektívneho a neobmedzovaného prístupu Komisie do ich národných počítačových databáz uvedených v odsekoch 1 a 2.

4. Členské štáty zabezpečia, aby sa primárne údaje zozbierané prostredníctvom námorných prieskumov zasielali medzinárodným vedeckým organizáciám a príslušným vedeckým orgánom regionálnych organizácií ~~riadenia rybného hospodárstva~~ ☒ pre riadenie rybárstva ☒ v súlade s medzinárodnými záväzkami Spoločenstva ☒ Únie ☒ a členských štátov.

↓ 199/2008 (prispôsobené)

Článok ~~17~~15

Spracúvanie primárnych údajov

1. Členské štáty spracúvajú primárne údaje do súborov podrobných alebo súhrnných údajov v súlade s:

a) príslušnými medzinárodnými normami, ak existujú;

b) protokolmi dohodnutými na medzinárodnej alebo regionálnej úrovni, ak existujú.

2. Členské štáty poskytnú koncovým ☒ používateľom ☒ užívateľom ☒ údajov ☒ a Komisii vždy, keď je to potrebné, opis metód použitých pri spracovaní požadovaných údajov a ich štatistické vlastnosti.

↓ 199/2008

Článok ~~18~~

~~Predkladanie podrobných a súhrnných údajov~~

~~1. Členské štáty prístupujú podrobné a súhrnné údaje koncovým užívateľom na podporu vedeckej analýzy.~~

~~a) ako základ poradenstva pre riadenie rybného hospodárstva vrátane regionálnych poradných rád;~~

~~b) v záujme verejnej diskusie a účasti zainteresovaných strán na tvorbe politiky;~~

~~c) na účely vedeckého publikovania.~~

~~2. V prípade potreby môžu členské štáty v záujme zabezpečenia anonymity odmietnuť poskytnúť konevým užívateľom na účely uvedené v odseku 1 písm. b) informácie o činnosti plavidiel založené na informáciách zo satelitného monitorovania plavidiel.~~

~~Článok 19~~

~~Zasielanie podrobných a súhrnných údajov~~

~~Členské štáty zasielajú podrobné a súhrnné údaje v bezpečnom elektronickom formáte.~~

~~Článok 20~~

~~Postup zasielania podrobných a súhrnných údajov~~

~~1. Členské štáty zabezpečia, aby sa relevantné podrobné a súhrnné údaje pravidelne včas zasielali príslušným regionálnym organizáciám riadenia rybného hospodárstva, ktorých je Spoločenstvo zmluvnou stranou alebo pozorovateľom, a príslušným medzinárodným vedeckým subjektom, a to v súlade s medzinárodnými záväzkami Spoločenstva a členských štátov.~~

~~2. Ak sú podrobné a súhrnné údaje potrebné na špecifickú vedeckú analýzu, členské štáty zabezpečia, aby sa údaje poskytli konevým užívateľom:~~

~~a) na účely uvedené v článku 18 ods. 1 písm. b) do jedného mesiaca od prijatia žiadosti o tieto údaje;~~

~~b) na účely uvedené v článku 18 ods. 1 písm. b) do dvoch mesiacov od prijatia žiadosti o tieto údaje.~~

~~3. Ak sú podrobné a súhrnné údaje potrebné na vedecké publikovanie podľa článku 18 ods. 1 písm. e), členské štáty:~~

~~a) môžu v záujme ochrany profesionálnych záujmov osôb, ktoré údaje zozbierali, pozastaviť zaslanie údajov konevým užívateľom na obdobie troch rokov odo dňa zberu údajov. Členské štáty informujú o každom takomto rozhodnutí konevých užívateľov a Komisiu. V riadne odôvodnených prípadoch môže Komisia povoliť predĺženie tohto obdobia;~~

~~b) v prípade, že toto trojročné obdobie už uplynulo, zabezpečia poskytnutie údajov konevým užívateľom do dvoch mesiacov od prijatia žiadosti o tieto údaje.~~

~~4. Členské štáty môžu odmietnuť zaslanie relevantných podrobných a súhrnných údajov len:~~

~~a) ak existuje riziko identifikácie fyzických osôb a/alebo právnických osôb, pričom v takomto prípade môže členský štát navrhnúť alternatívny prostriedok uspokojenia potrieb koneového užívateľa, pri ktorom sa zabezpečí anonymita;~~

~~b) v prípadoch uvedených v článku 22 ods. 3;~~

~~c) ak sú tieto isté údaje už k dispozícii v inej forme alebo formáte, ktorý je ľahko dostupný koneovým užívateľom.~~

~~5. Ak sú údaje požadované koneovými užívateľmi, ktorými nie sú príslušné regionálne organizácie riadenia rybného hospodárstva, ktorých je Spoločenstvo zmluvnou stranou alebo pozorovateľom, ani príslušné medzinárodné vedecké subjekty, iné ako údaje, ktoré sa už poskytli príslušným regionálnym organizáciám riadenia rybného hospodárstva, ktorých je Spoločenstvo zmluvnou stranou alebo pozorovateľom, a príslušným medzinárodným vedeckým subjektom, môžu členské štáty od týchto koneových užívateľov požadovať úhradu skutočných nákladov na získanie a prípadné zhrnutie týchto údajov pred ich zaslaním.~~

↓ nový

Článok 16

Postup zabezpečovania dostupnosti podrobných a súhrnných údajov

1. V záujme účinného uplatňovania článku 25 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013 členské štáty zavedú adekvátne procesy a počítačové technológie a vyvarujú sa akýchkoľvek zbytočných obmedzení, ktoré by bránili čo možno najrozsiahlejšiemu šíreniu podrobných a súhrnných údajov.

2. Členské štáty zabezpečia primerané ochranné mechanizmy v prípadoch, keď údaje obsahujú informácie týkajúce sa identifikovaných alebo identifikovateľných fyzických osôb. V súlade s článkom 23 sa Komisia splnomocňuje prijímať delegované akty, ktorými sa stanovujú primerané ochranné mechanizmy, ktoré sa budú uplatňovať pri zaobchádzaní s takýmito informáciami.

3. Členské štáty zabezpečia aktualizáciu relevantných podrobných a súhrnných údajov a ich sprístupnenie koncovým používateľom do jedného mesiaca od doručenia žiadosti o poskytnutie daných údajov. V prípade, že podávateľom žiadosti je iná zainteresovaná strana, členské štáty zabezpečia aktualizáciu údajov a ich sprístupnenie do dvoch mesiacov od doručenia žiadosti o poskytnutie daných údajov.

4. V prípade, že o podrobné údaje sa žiada na účely vedeckého publikovania, členské štáty môžu v záujme ochrany profesných záujmov osôb zodpovedných za zber údajov požadovať, aby bol medzi dátumom, na ktorý sa údaje vzťahujú, a uverejnením daných údajov odstup 3 rokov. Členské štáty informujú koncových používateľov a Komisiu o každom takomto rozhodnutí a o dôvodoch, ktoré k nemu viedli.

Článok 17

Kompatibilné systémy uchovávania a výmeny údajov

1. Členské štáty, Komisia, vedecké poradné subjekty a akíkoľvek relevantní koncoví používatelia spolupracujú na rozvoji kompatibilných systémov uchovávaní a výmeny údajov s prihliadnutím na ustanovenia smernice 2007/2/ES s cieľom znížiť náklady a uľahčiť koncovým používateľom a iným zainteresovaným stranám prístup k údajom. Vďaka daným systémom sa uľahčí aj poskytovanie informácií iným zainteresovaným stranám. Dohody o takýchto systémoch môžu vychádzať z regionálnych pracovných plánov uvedených v článku 8 ods. 6.

2. V relevantných prípadoch sa zavedú ochranné mechanizmy v prípade, že systémy uchovávaní a výmeny údajov uvedené v odseku 1 obsahujú informácie týkajúce sa identifikovaných alebo identifikovateľných fyzických osôb. Komisia je splnomocnená prijať delegované akty v súlade s článkom 23 s cieľom bližšie určiť primerané ochranné mechanizmy určené na zaobchádzanie s takýmito informáciami.

3. Komisia je splnomocnená prijímať vykonávacie akty, ktorými stanoví pravidlá platné pre postupy, formáty, kódy a harmonogramy určené na účely zabezpečenia kompatibility systémov uchovávaní a výmeny údajov. Uvedené vykonávacie akty sa prijímajú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 24 ods. 2.

↓ 199/2008 (prispôsobené)

Článok ~~24~~18

Preskúmanie odmietnutia poskytnúť údaje

~~1.~~ Ak členský štát odmietne poskytnúť údaje podľa článku ~~20 ods. 3 písm. a)~~ 16 ods. 4 ~~☒~~, môže koncový ~~☒~~ používateľ ~~☒~~ užívateľ požiadať Komisiu, aby toto odmietnutie preskúmala. Ak Komisia zistí, že odmietnutie nie je riadne odôvodnené, môže požiadať členský štát o poskytnutie údajov koncovému ~~☒~~ používateľovi ~~☒~~ užívateľovi do jedného mesiaca.

~~2. Ak členský štát neposkytne tieto údaje v lehote ustanovenej v odseku 1, uplatňuje sa článok 8 ods. 5 a 6.~~

Článok ~~22~~19

Povinnosti ~~koncových~~ ☒ používateľov ☒ ~~užívateľov~~ ☒ údajov ☒

1. ~~Koncoví~~ ~~u~~Používatelia údajov:

a) používajú údaje len na účely uvedené v ich žiadosti ☒ o informácie ☒ v súlade s článkom ~~18~~ ☒ 16 ☒;

↓ 199/2008

b) riadne uvádzajú zdroje údajov;

c) nesú zodpovednosť za správne a primerané využitie údajov z hľadiska vedeckej etiky;

- d) informujú Komisiu a dotknuté členské štáty o akýchkoľvek možných problémoch s údajmi;
- e) poskytujú dotknutým členským štátom a Komisii informácie o výsledku využitia údajov;
- f) nezasielajú vyžiadané údaje tretej strane bez súhlasu dotknutého členského štátu;
- g) nepredávajú údaje žiadnej tretej strane.

↓ 199/2008 (prispôsobené)

2. Členské štáty informujú Komisiu o každom nedodržaní týchto povinností zo strany ~~konečných~~ ☒ používateľov ☒ užívateľov ☒ údajov ☒.

3. Ak ~~konečný~~ ☒ používateľ ☒ užívateľ ☒ údajov ☒ nesplní niektorú z požiadaviek uvedených v odseku 1, môže Komisia umožniť dotknutému členskému štátu, aby obmedzil alebo zamietol tomuto ~~konečnému~~ ☒ používateľovi ☒ užívateľovi ☒ údajov ☒ prístup k údajom.

KAPITOLA ~~V~~IV

PODPORA ~~VEDECKÉHO PORADENSTVA~~ ☒ VEDECKÝCH ODPORÚČANÍ ☒

Článok ~~23~~20

Účasť na zasadnutiach medzinárodných subjektov

Členské štáty zabezpečia, aby sa ich národní experti zúčastňovali na relevantných zasadnutiach regionálnych organizácií ~~riadenia rybného hospodárstva~~ ☒ pre riadenie rybárstva ☒, ktorých je Spoločenstvo ☒ Únia ☒ zmluvnou stranou alebo pozorovateľom, a medzinárodných vedeckých subjektov.

Článok ~~24~~21

Koordinácia a spolupráca

1. Členské štáty a Komisia koordinujú svoje úsilie a spolupracujú v záujme ďalšieho ~~zvýšenia~~ ☒ zlepšenia kvality, včasnosti a pokrytia údajov, čím sa umožní ďalšie zvýšenie ☒ spoľahlivosti ~~vedeckého poradenstva~~ ☒ vedeckých odporúčaní ☒, kvality pracovných programov a pracovných metód regionálnych organizácií ~~riadenia rybného hospodárstva~~ ☒ pre riadenie rybárstva ☒, ktorých je Spoločenstvo ☒ Únia ☒ zmluvnou stranou alebo pozorovateľom, a medzinárodných vedeckých subjektov.

↓ 199/2008 (prispôsobené)

2. Táto koordinácia a spolupráca sa uskutočňuje bez toho, aby bola dotknutá otvorená vedecká diskusia, a jej cieľom je podpora ~~nestranného vedeckého poradenstva~~ ☒ nestranných vedeckých odporúčaní ☒.

KAPITOLA ~~VIV~~

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

↓ 199/2008 (prispôsobené)

~~Článok 25~~

~~Vykonávacie opatrenia~~

~~Opatrenia potrebné na vykonávanie tohto nariadenia sa prijímajú v súlade s postupom uvedeným v článku 27 ods. 2.~~

~~Článok 26~~ 22

Monitorovanie

1. Komisia spoločne so STECF monitoruje pokrok v plnení ~~vnútroštátnych programov~~ ☒ pracovných programov ☒ prostredníctvom Výboru pre rybolov a akvakultúru zriadeného článkom ~~30~~ 47 nariadenia (EÚ) č. ~~2371/2002~~ 1380/2013 (ďalej len „výbor“).

↓ nový

2. Päť rokov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o vykonávaní a fungovaní tohto nariadenia.

~~Článok 23~~

Vykonávanie delegovania právomocí

1. Komisii sa udeľuje právomoc prijímať delegované akty za podmienok stanovených v tomto článku.

2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článkoch 4, 16 a 17 sa Komisii udeľuje na neobmedzené obdobie.

3. Delegovanie právomocí uvedené v článkoch 4, 16 a 17 môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomocí, ktoré sa v ňom uvádza. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po

jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie* alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.

4. Komisia oznamuje delegovaný akt hneď po prijatí súčasne Európskemu parlamentu a Rade.

5. Delegovaný akt prijatý podľa článkov 4, 16 a 17 nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o dva mesiace.

↓ 199/2008 (prispôsobené)

Článok ~~27~~24

☒ Postup ☒ ~~Výbor~~ výboru

1. ☒ Pri vykonávaní tohto nariadenia ☒ Komisii pomáha ~~≠Výbor~~ ☒ pre rybolov a akvakultúru zriadený článkom 47 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013. Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011. ☒

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, ~~uplatňujú sa články 4 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES~~ ☒ uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011 ☒.

~~3. Lehota ustanovená v článku 4 ods. 3 rozhodnutia 1999/468/ES je jeden mesiac.~~

Článok ~~28~~25

Zrušenie

1. Nariadenie (ES) č. ~~1543/2000~~ ☒ 199/2008 ☒ sa týmto zrušuje s účinnosťou od ~~1. januára 2009~~ ☒ [.....] ☒. Zrušené ustanovenia sú však naďalej uplatniteľné na vnútroštátne programy schválené ☒ pred nadobudnutím účinnosti tohto nariadenia ☒ ~~do 31. decembra 2008.~~

2. Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe.

Článok ~~29~~26

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmym dňom [...] po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli

*Za Európsky parlament
predseda*

*Za Radu
predseda*